

Gemengeblat

# NEIES.



# Hallo Bonjour Moien Hello

**3** DER GEMEINDERAT  
*LE CONSEIL COMMUNAL*

**6** GEMEINDERATSSITZUNGEN  
*SÉANCES DU CONSEIL COMMUNAL*

**14** OFFIZIELLE MITTEILUNGEN  
*INFORMATIONS OFFICIELLES*

**25** AKTUELLE BAUPROJEKTE  
*PROJETS EN COURS*

**29** OFFIZIELLE VERANSTALTUNGEN  
*ÉVÉNEMENTS OFFICIELS*

**46** GRÜNE ECKE  
*COIN VERT*

**54** SCHULWESEN & ERZIEHUNG  
*ENSEIGNEMENT & EDUCATION*

**64** NIEDZ4KIDZ  
*NIEDZ4KIDZ*

**71** VEREINE  
*ASSOCIATIONS*

**78** VERSCHIEDENE MITTEILUNGEN  
*INFORMATIONS DIVERSES*

**83** IM FOKUS  
*AU POINT*

**Konzeption & Layout**  
[www.creativecorner.lu](http://www.creativecorner.lu)

**Druckerei**  
Imprimerie OSSA, Niederanven

© **Photos**  
Uli Fielitz, photo couverture, Metty Cungs,  
Erwin Esly, Aly Reuter, Uli Fielitz  
[unsplash.com/](https://unsplash.com/) / [pexels.com/](https://pexels.com/) / [freepik.com](https://freepik.com/)

**Nächste Ausgabe · Prochaine édition**  
08.04.2025

**Redaktionsschluss · Clôture de la rédaction**  
14.03.2025

**Papier 100% Recyclé**



**PRINTED IN LUXEMBOURG**



# VIRWUERT PRÉFACE

LU

## LÉIF LIESER(-INNEN),

Wéi dir gesitt, haalt dir e fonkelneien NEIES am Grapp. Eist Zil war et, de Layout ze moderniséieren an esou ze strukturéieren, fir datt dir op eng agreabel Aart a Weis déi wichtegst Informatiounen aus eiser Gemeng kënt noliessen. Ganz nei ass och eise Fokusartikel. E ganz grouse MERCI alle Bedeelegten, fir déi séier Ëmsetzung vun dëser neier Editioun!

Am Numm vum Schëffen- a Gemengerot a vum Personal vun der Gemeng Nidderaanwen wënschen ech lech all Guddes am neie Joer!

FR

## CHER(E) LECTEUR(TRICE)S,

*Comme vous pouvez le constater, vous tenez entre vos mains le tout nouveau NEIES. Notre objectif était de moderniser la mise en page et la structurer de manière à ce que vous puissiez lire de manière agréable les informations les plus importantes de notre commune. Notre article focus est également tout nouveau. Un grand merci à toutes les personnes impliquées pour la réalisation rapide de notre nouvelle édition !*

*Au nom du collège échevinal, du conseil communal et du personnel de la commune de Niederanven, je vous souhaite le meilleur pour la nouvelle année !*



# VORWORT FOREWORD

DE

## LIEBE LESER(-INNEN),

Wie Sie sehen, halten Sie das brandneue NEIES in den Händen. Unser Ziel war es, das Layout zu modernisieren und so zu strukturieren, damit ihr auf eine angenehme Art und Weise die wichtigsten Informationen aus unserer Gemeinde nachlesen könnt. Ganz neu ist auch unser Fokusartikel. Ein großes Dankeschön an alle Beteiligten, für die schnelle Umsetzung unserer neuen Ausgabe!

Im Namen des Schëffen- und Gemeinderates und des Personals der Gemeinde Niederanven, wünsche ich Ihnen alles Gute im neuen Jahr!

**Mat beschte Gréiss,  
Avec mes meilleures salutations,**

Mit besten Grüßen,  
With best regards,

Fréd Ternes

EN

## DEAR READERS,

*As you can see, you are holding the brand new NEIES in your hands. Our aim was to modernise the layout and structure it in such a way that you can read the most important information from our commune in an enjoyable manner. Our focus article is also brand new. A big thank you to everyone involved for the efficient realisation of our new edition!*

*On behalf of the Board of Aldermen and Commune Council and the staff of the Commune of Niederanven, I wish you all the best for the New Year!*



### Telefonbereitschaft mit dem Bürgermeister

Jeden Donnerstag Morgen

Reservieren Sie einfach im Vorfeld Ihre 15-minütige Sprechzeit per Telefon unter [34 11 34-43](tel:34113443) oder per E-Mail via [christiane.bour@niederanven.lu](mailto:christiane.bour@niederanven.lu)

### Permanence téléphonique avec le bourgmestre

Tous les jeudis matin

Réservez simplement à l'avance votre plage de 15 minutes en appelant le [34 11 34-43](tel:34113443) ou via [christiane.bour@niederanven.lu](mailto:christiane.bour@niederanven.lu)

### Sprechzeit reservieren / Réservez votre plage horaire :

# DE GEMENGEROT

## LE CONSEIL COMMUNAL

# DER GEMEINDERAT

## THE COMMUNE COUNCIL

### BUERGERMEESCHTER · BOURGMESTRE BÜRGERMEISTER · MAYOR

TERNES Fréd

fred.ternes@niederanven.lu

### SCHÄFFEN · ÉCHEVINS · SCHÖFFEN · ALDERMEN

DE VRIES Josselijn

josselijn.devries@niederanven.lu

BAUER Jacques

jacques.bauer@niederanven.lu

### GEMENGECONSEILLEREN · CONSEILLERS COMMUNAUX GEMEINDERÄTE · COMMUNE COUNCILLORS

CUNGS Metty

m.cungs@pt.lu

DUPONG-KREMER Martine

martine.kremer@curia.europa.eu

INGHELGRAM-MAEYENS Margaretha

inghelram.maeyens@pt.lu

KOOB Alex

alex.koob@icloud.com

MULLER-ROLLINGER Gina

ginamullerrollinger@gmail.com

PAQUET Georges

1978georges.paquet@gmail.com

SCHILTZ Jean

schilj@pt.lu

SCHMIT Georges

gschmit@dp.lu

STORN Deborah

dstorn@dp.lu

VAN DER ZANDE Conny

cvdz@dp.lu

LU

No der Demissioun vum Régis Moes als Gemengeconseiller op den 1. Januar 2025, gouf de 7. Januar 2025 de Georges Paquet als neie Member vum Gemengerot vum Buergermeeschter Fréd Ternes vereedegt. Mir felicitéieren dem Georges a wënschen him eng glécklech Hand a senger neier Funktioun als Gemengeconseiller. Dem Régis Moes soe mir Merci fir säin Engagement wärend 13 Joer am Gemengerot.

DE

Nach der Abdankung von Régis Moes als Gemeinderatsmitglied zum 1. Januar 2025, wurde am 7. Januar 2025 Georges Paquet vom Bürgermeister Fréd Ternes als neues Mitglied im Gemeinderat ernannt. Wir beglückwünschen Georges und wünschen ihm eine glückliche Hand in seiner neuen Funktion als Gemeinderatsmitglied. Wir bedanken uns sehr herzlich bei Régis Moes für sein Engagement im Gemeinderat während 13 Jahren.

EN

Following the departure of Régis Moes as a commune council member on 1 January 2025, Georges Paquet was appointed as a new member of the commune council by Mayor Fréd Ternes on 7 January 2025. We congratulate Georges and wish him the best of luck in his new role as Commune councillor. We would like to thank Régis Moes most sincerely for his commitment to the Commune council for 13 years.

FR

Suite à la démission de Régis Moes en tant que membre du conseil communal au 1er janvier 2025, Georges Paquet a été nommé le 7 janvier 2025 par le bourgmestre Fréd Ternes comme nouveau membre du conseil communal. Nous félicitons Georges et lui souhaitons bonne chance dans sa nouvelle fonction de membre du conseil communal. Nous remercions Régis Moes pour son engagement au sein du conseil communal pendant 13 ans.



**v.l.n.r.**

Metty Cungs, Alex Koob, Jacques Bauer, Fréd Ternes, Josselijn de Vries, Conny van der Zande, Martine Dupong-Kremer, Gina Muller-Rollinger, Régis Moes, Georges Schmit, Deborah Storn, Jean Schiltz.

# ENG FLOTT AKTIOUN FIR CHRËSCHTDAG

## UNE BELLE ACTION POUR NOËL

LU

An Zesummenaarbecht mam Office Social „Centrest“ huet all Gemengerotsmember Kaddoe kaf, fir jeeeweils enger Famill, déi net esou vill Moyenen huet, eng Freed ze maachen.

FR

En collaboration avec l'Office social « Centrest », chaque membre du conseil communal a acheté des cadeaux pour faire plaisir à une famille financièrement défavorisée.

# EINE SCHÖNE AKTION FÜR WEIHNACHTEN

## A GREAT INITIATIVE ON CHRISTMAS

DE

In Zusammenarbeit mit dem Sozialamt „Centrest“ hat jedes Mitglied des Gemeinderates Geschenke gekauft, um jeweils einer finanziell benachteiligten Familie eine Freude zu machen.

EN

In collaboration with the social welfare office “Centrest,” each member of the Commune council has purchased gifts to bring joy to a financially disadvantaged family.

# GEMEINDERATSSITZUNG

## SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL

VOM 4. DEZEMBER 2024 · DU 4 DÉCEMBRE 2024

DE

### 1. Unter Ausschluss der Öffentlichkeit

- Unter Ausschluss der Öffentlichkeit gewährt der Gemeinderat Frau Michèle Lentz einstimmig den **ehrenhaften Rücktritt** von ihrem Amt als Redakteurin mit Wirkung zum 1. Februar 2025.

### 2. Öffentliche Sitzung

Die öffentliche Sitzung beginnt mit der **Genehmigung des Bewirtschaftungsplans 2025** für den Gemeinewald von Niederanven, der vom Forstdienst der Natur- und Forstverwaltung erstellt und vom Förster vorgestellt wurde. Der jährliche Bewirtschaftungsplan sieht Ausgaben in Höhe von insgesamt 698.500.-€ sowie Einnahmen in Höhe von 100.200.-€ vor.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig **das Abkommen** zur Regelung der Betriebs- und Finanzierungsmodalitäten zwischen der Gemeinde und dem **Centre d'Initiative et de Gestion Régional Syrdall asbl (CIGR)** für das Jahr 2025.

Der Gemeinderat beschließt mit 7 Ja-Stimmen (Bauer, Cungs, de Vries, Dupong-Kremer, Koob, Muller-Rollinger und Ternes) gegen 6 Nein-Stimmen (Inghelram-Maeyens, Moes, Schiltz, Schmit, Storn und van der Zande) das **Partnerschaftsabkommen** zwischen der Gemeinde und „Enovos“ über den Bau und den Betrieb einer Photovoltaikanlage auf Carports am Parkplatz der Maison Relais mit einer geschätzten Leistung von ca. 522 kWp und mit dem Hauptziel, den von dieser Photovoltaikanlage erzeugten Strom zu verkaufen, wobei sich die Gemeinde als Investor im Rahmen eines von den Parteien zu gründenden Gemeinschaftsunternehmens beteiligen wird.

In Bezug auf das **Gemeindepersonal** beschließen die Ratsmitglieder, folgendes zu schaffen:

- eine zusätzliche unbefristete Vollzeitstelle für einen **Gemeindeangestellten** in der Vergütungsgruppe **A1** für den Bedarf der Abteilung Personalwesen & Kommunikation ;
- eine zusätzliche Stelle für einen **Arbeitnehmer mit manuellen Aufgaben in der Laufbahn E** für den Bedarf der Außendienste der Gemeinde.

FR

### 1. En séance à huis clos

- *En séance à huis clos, le Conseil communal accorde à l'unanimité à Mme Michèle Lentz la **démission honorable** de ses fonctions de rédacteur avec effet au 1er février 2025.*

### 2. Séance publique

*La séance publique commence par **l'approbation du plan de gestion 2025** pour la forêt communale de Niederanven, établi par le Service des forêts de l'Administration de la nature et des forêts et présenté par le préposé du triage. Le plan de gestion annuel prévoit des dépenses d'un montant total de 698.500.-€ ainsi que des recettes de 100.200.-€.*

*Le Conseil communal approuve à l'unanimité **la convention** réglant les modalités de fonctionnement et de financement entre la commune et **le Centre d'Initiative et de Gestion Régional Syrdall asbl (CIGR)** pour l'année 2025.*

*Le Conseil communal approuve avec 7 voix pour (Bauer, Cungs, de Vries, Dupong-Kremer, Koob, Muller-Rollinger et Ternes) et 6 voix contre (Inghelram-Maeyens, Moes, Schiltz, Schmit, Storn et van der Zande) **la convention de partenariat** entre la commune et « **Enovos** » concernant la construction et l'exploitation d'une installation photovoltaïque sur des carports au parking de la maison relais d'une puissance estimative d'environ 522 kWc avec pour objectif principal la vente de l'électricité produite de cette installation photovoltaïque et où la commune s'associera en tant qu'investisseur dans le cadre d'une société commune à créer entre les parties.*

*Concernant **le personnel communal**, les conseillers décident de créer*

- *un poste supplémentaire **d'employé communal** à temps plein et à durée indéterminée dans le groupe d'indemnité **A1** pour les besoins du service ressources humaines & communication ;*
- *un poste supplémentaire de **salarié à tâche manuelle dans la carrière E** pour les besoins des services extérieurs de la commune.*

**ANWESEND →**

der Bürgermeister Fréd Ternes, die Schöffen Josselijn de Vries und Jacques Bauer sowie die Ratsmitglieder Jean Schiltz, Gina Müller-Rollinger, Régis Moes, Conny van der Zande, Martine Dupong-Kremer, Georges Schmit, Margaretha Inghelram-Maeyens, Metty Cungs, Alex Koob und Déborah Storn  
Sekretär: Bob Scholtes

**ABWESEND → //****PRÉSENTS →**

Présents : le bourgmestre Fréd Ternes, les échevins Josselijn de Vries et Jacques Bauer ainsi que les conseillers Jean Schiltz, Gina Müller-Rollinger, Régis Moes, Conny van der Zande, Martine Dupong-Kremer, Georges Schmit, Margaretha Inghelram-Maeyens, Metty Cungs, Alex Koob et Déborah Storn.  
Secrétaire : Bob Scholtes

**ABSENT → //****DE**

Anschließend wird die **Stellenübersicht** für Mitarbeiter der Außendienste der Gemeinde einstimmig wie folgt beschlossen:

- Mitarbeiter mit manueller Tätigkeit in der Laufbahn B: 28;
- Mitarbeiter mit manueller Tätigkeit in der Laufbahn D: 4;
- Mitarbeiter mit manueller Tätigkeit in der Laufbahn E: 19.

Die **allgemeinen freien Nächte (gebührenfrei)** für 2025 werden einstimmig auf die folgenden Daten festgelegt:

- Karnevalssamstag: 01.03.2025
- Karnevalssonntag: 02.03.2025
- Mitte der Fastenzeit (Samstag): 29.03.2025
- Vorabend des 1. Mai: 30.04.2025
- Vorabend des Europatages: 08.05.2025
- Kirmes in Hostert :  
Freitag: 16.05.2025  
Samstag: 17.05.2025  
Sonntag: 18.05.2025
- Vorabend zum Nationalfeiertag: 22.06.2025
- Kirmes in Senningerberg :  
Samstag: 13.09.2025  
Sonntag: 14.09.2025
- Kirmes in Niederanven-Senningen  
Samstag: 18.10.2025  
Sonntag: 19.10.2025
- Heiligabend: 24.12.2025
- Weihnachten: 25.12.2025
- Silvester: 31.12.2025
- Neujahr: 01.01.2026

Im Rahmen der Veranstaltung „**Faire Genoss um Kaffisdësch**“, die am 24. November 2024 in Munsbach von den vier Kommissionen für nachhaltige Entwicklung der Gemeinden Schuttrange, Contern, Sandweiler und Niederanven und der Fairtrade-Gruppe der Gemeinde Schuttrange organisiert wurde, gewährt der Rat einen **Zuschuss** von 500.-€ (Beteiligung der Gemeinde Niederanven) zugunsten des Vereins „Action Solidarité Tiers Monde“.

**FR**

Par la suite, **le tableau des postes** de salariés à tâche manuelle créés et disponibles auprès de l'Administration communale de Niederanven en date de ce jour est arrêté à l'unanimité comme suit :

- salariés à tâche manuelle dans la carrière B : 28
- salariés à tâche manuelle dans la carrière D : 4
- salariés à tâche manuelle dans la carrière E : 19.

**Les nuits blanches gratuites** pour l'années 2025 sont fixées avec toutes les voix aux dates suivantes :

- samedi de carnaval : 01.03.2025
- dimanche de carnaval : 02.03.2025
- mi-carême (samedi) : 29.03.2025
- veille du 1er mai : 30.04.2025
- veille de la Journée de l'Europe : 08.05.2025
- kermesse à Hostert :  
vendredi : 16.05.2025  
samedi : 17.05.2025  
dimanche : 18.05.2025
- veille de la Fête nationale : 22.06.2025
- kermesse à Senningerberg :  
samedi : 13.09.2025  
dimanche : 14.09.2025
- kermesse à Niederanven-Senningen  
samedi : 18.10.2025  
dimanche : 19.10.2025
- Réveillon de Noël : 24.12.2025
- Noël : 25.12.2025
- Saint-Sylvestre : 31.12.2025
- Nouvel An : 01.01.2026

Dans le cadre de l'événement « **Faire Genoss um Kaffisdësch** », organisé le 24 novembre 2024 à Munsbach par les quatre commissions du développement durable des communes de Schuttrange, Contern, Sandweiler et Niederanven et le groupe Fairtrade de la commune de Schuttrange, le Conseil accorde **un subside** de 500.- € (participation de la commune de Niederanven) au profit de l'association « Action Solidarité Tiers Monde ».

# GEMEINDERATSSITZUNG

## SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL

VOM 4. DEZEMBER 2024 · DU 4 DÉCEMBRE 2024

DE

Alle Ratsmitglieder bewilligen die folgenden **Zuschüsse** zugunsten von:

- Gesundheit: ALGSO asbl ;
- Nachrichten: Digital Inclusion asbl ;
- 3. Alter: GERO asbl ;
- Teenager: Families First - Rotes Kreuz ;
- Jugendliche: Treffpunkt ADHS asbl ;

jeweils in der Größenordnung von 2.000.-€.

Wie in den vergangenen Jahren beschließt der Rat, auf **den Versand von Weihnachtskarten zum Jahresende zu verzichten**. Die eingesparten Kosten werden gespendet zugunsten von:

- Fondation Lëtzebuurger Kannerduerf (SOS-Kinderdorf Luxemburg) ;
- Fondation du Grand-Duc et de la Grande-Duchesse (Stiftung des Großherzogs und der Großherzogin) ;

jeweils in der Größenordnung von 500.-€.

**Das Lotissementprojekt** für vier Grundstücke in Niederanven, im Ort genannt „rue de Munsbach“, zur Schaffung von drei verschiedenen Parzellen, von denen zwei Grundstücke bebaut werden sollen, wird einstimmig angenommen.

**Anschließend wurde ein endgültiger Rückgriff** auf einen Teil des Guthabens des Haushaltsreservefonds in der Größenordnung von 3.000.000.-€ einstimmig genehmigt.

**Die rektifizierte Schulorganisation für den Musikunterricht** „Regional Museksschoul Syrdall“ sowie der Zusatz zur Konvention werden einstimmig angenommen. Die Gesamtkosten für die Gemeinde Niederanven für das Schuljahr 2024/2025 belaufen sich auf 1.260.920,15.-€ (ohne die Beteiligung des Staates).

Das Schöffenkollegium legt den Gemeinderäten **den rektifizierten Haushaltsplan 2024 und den Haushaltsplan 2025** vor. Die Diskussionen und die Abstimmung über die Haushalte sind für die nächste Sitzung des Gemeinderats vorgesehen.

FR

Tous les conseillers accordent **les subsides** suivants en faveur de

- Maladie : ALGSO asbl ;
- Actualités : Digital Inclusion asbl ;
- 3e âge : GERO asbl ;
- Adolescents : Families First - Croix Rouge ;
- Jeunes : Treffpunkt ADHS asbl ;

chacun de l'ordre de 2.000.-€.

Comme les années précédentes, le Conseil décide **de renoncer à l'envoi des cartes de vœux de fin d'année**. Les frais économisés seront donnés en faveur de :

- Fondation Lëtzebuurger Kannerduerf (SOS Village d'Enfants Luxembourg) ;
- Fondation du Grand-Duc et de la Grande-Duchesse ;

chacun de l'ordre de 500.-€.

**Le projet de lotissement** pour quatre terrains, sis à Niederanven, au lieu-dit « rue de Munsbach », en vue de la création de trois parcelles distinctes, dont deux terrains à construire, est approuvé à l'unanimité.

**Ensuite, un recours définitif** à une partie de l'avoir du fonds de la réserve budgétaire de l'ordre de 3.000.000.-€ est approuvé à l'unanimité.

**L'organisation scolaire rectifiée de l'enseignement musical** « Regional Museksschoul Syrdall » ainsi que **l'avenant à la convention** y relative sont approuvés avec toutes les voix. Le coût total pour la commune de Niederanven pour l'année scolaire 2024/2025 s'élève à 1.260.920,15€ (sans la participation de l'État).

Le Collège des bourgmestre et échevins présente **le budget rectifié 2024 et le budget initial 2025** aux conseillers communaux. Les discussions et le vote des budgets sont prévus pour la prochaine réunion du Conseil communal.



**ANWESEND →**

der Bürgermeister Fréd Ternes, die Schöffen Josselijn de Vries und Jacques Bauer sowie die Ratsmitglieder Jean Schiltz, Gina Müller-Röllinger, Régis Moes, Conny van der Zande, Martine Dupong-Kremer, Georges Schmit, Margaretha Inghelram-Maeyens, Metty Cungs, Alex Koob und Déborah Storn  
Sekretär: Bob Scholtes

**ABWESEND → //****PRÉSENTS →**

*Présents : le bourgmestre Fréd Ternes, les échevins Josselijn de Vries et Jacques Bauer ainsi que les conseillers Jean Schiltz, Gina Müller-Röllinger, Régis Moes, Conny van der Zande, Martine Dupong-Kremer, Georges Schmit, Margaretha Inghelram-Maeyens, Metty Cungs, Alex Koob et Déborah Storn.  
Secrétaire : Bob Scholtes*

**ABSENT → //**

DE

Die öffentliche Sitzung endet mit den **Fragen der Ratsmitglieder und Bürger**, wobei folgende Themen angesprochen wurden:

- Einladungen der Gemeinde an Mitglieder beratender Ausschüsse, des Gemeinderats, ...
- Anpassung der Konventionen für die Bereitstellung von Gemeindesälen für lokale Vereine;
- Versammlung und Petition zur Errichtung einer neuen GSM-Antenne ;
- Statistiken über die Nutzung von vel'OH-Stationen in der Gemeinde ;
- Fortschritt eines Lotisierungsprojektes in der rue Andethana in Hostert ;
- Schreiben eines lokalen Vereins an den Gemeinderat über die Vergabe von Gemeindesubsidien ;
- Datenbank über das Projekt „Séchere Schoulwee“ (Einhaltung des Datenschutzes) ;
- Studentenarbeiten auf dem Weihnachtsmarkt (Altersgrenze für Studentenarbeiten) ;
- Verbesserung der Verkehrsstörungen zwischen Senningerberg und Senningen („Haremskéier“) ;
- Einweihung des Projekts zur Neugestaltung des Dorfplatzes in Senningen ;
- Rücktritt von Herrn Régis Moes als Mitglied des Gemeinderats mit Wirkung zum 31. Dezember 2024.

FR

La réunion publique se termine par les **questions des conseillers et des citoyens**, où les sujets suivants sont abordés :

- invitations adressées par la commune aux membres des commissions consultatives, au conseil communal...
- adaptation des conventions pour la mise à disposition des salles communales aux associations locales ;
- réunion et pétition portant sur l'implantation d'une nouvelle antenne GSM ;
- statistiques portant sur l'utilisation des stations vel'OH dans la commune ;
- état d'avancement d'un projet de lotissement dans la rue Andethana à Hostert ;
- lettre d'une association locale adressée au conseil communal relative à l'attribution des subsides communaux ;
- base de données portant sur le projet « Séchere Schoulwee » (respect de la protection des données) ;
- travaux d'étudiants lors du marché de Noël (limite d'âge pour travaux d'étudiants) ;
- amélioration des perturbations du trafic entre Senningerberg et Senningen (« Haremskéier ») ;
- inauguration du projet portant sur le réaménagement de la place de village à Senningen ;
- démission en tant que membre du conseil communal de M. Régis Moes à partir du 31 décembre 2024.

# GEMEINDERATSSITZUNG

## SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL

VOM 13. DEZEMBER 2024 · DU 13 DÉCEMBRE 2024

DE

### 1. Unter Ausschluss der Öffentlichkeit

- Unter Ausschluss der Öffentlichkeit, wird Herr Christophe Bertrand aus Junglinster durch **geheime Abstimmung und einstimmig provisorisch** zum Vollzeit-Redakteur beim Sekretariat der Grundschule der Gemeinde Niederanven ernannt.
- Frau Laura Gaul aus Dalheim wird in geheimer Abstimmung und einstimmig als Vollzeit-Gemeindeangestellte (**Kommunikationsbeauftragte**) in der Abteilung Personalwesen & Kommunikation **eingestellt**.

### 2. Öffentliche Sitzung

**Die Vereinbarung über die Bereitstellung** eines Raumes im Centre de formation in Senningen zwischen der Gemeinde und dem „Service Eltereforum“, einer unter der Verantwortung des Ministeriums für Erziehung, Kinder und Jugend bestehenden Einrichtung zur Unterstützung von Eltern bei ihren elterlichen Aufgaben, wird einstimmig angenommen.

Der Rat beschließt einstimmig die **Auflösung des Mietvertrags** im gegenseitigen Einvernehmen zwischen der Gemeinde und der asbl „**Syrdall Heem**“ mit Wirkung zum 31. Dezember 2024 aufgrund der Übernahme der Tätigkeit von Syrdall Heem a.s.b.l. durch das Luxemburger Rote Kreuz a.s.b.l.. Infolgedessen wird ein **neuer Mietvertrag** mit Wirkung zum 1. Januar 2025 zwischen der Gemeinde und dem gemeinnützigen Verein „**Doheem versuergt - Service des aides et soins de la Croix-Rouge luxembourgeoise**“ über die Vermietung des Gebäudes auf dem Grundstück „Am Sand“ ebenfalls einstimmig genehmigt.

Eine neue **Konvention über den Beitritt** zum Service „Essen auf Rädern“ zwischen der Gemeinde und der öffentlichen Einrichtung „Servior“ wird einstimmig angenommen.

Auf Antrag der Gesellschaft „lux-Airport“ beschließt der Rat einstimmig, der Straße, die direkt vor dem „Skypark“ und dem „Terminal A“ des Luxemburger Flughafens verläuft, den **Namen „Avenue de l'Aéroport“ zu verleihen**.

Vier Schüler aus dem Cycle 4 der Grundschule „Am Sand“ stellen dem Gemeinderat ihre Anliegen und Projekte vor, die von der Arbeitsgruppe „**Niedz4Kidz**“ ausgearbeitet wurden.

FR

### 1. En séance à huis clos

- *En séance à huis clos, Monsieur Christophe Bertrand de Junglinster est **nommé provisoirement par vote secret et à l'unanimité** aux fonctions de **rédacteur** à plein temps, auprès du secrétariat de l'école fondamentale de la commune de Niederanven.*
- *Madame Laura Gaul de Dalheim est **engagée** par vote secret et à l'unanimité aux fonctions d'employée communale (**chargée de communication**) à plein temps auprès du service ressources humaines & communication.*

### 2. Séance publique

**La convention de mise à disposition** d'une salle au sein du Centre de formation à Senningen entre la commune et le « Service Eltereforum », entité existant sous la responsabilité du Ministère de l'Education Nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, en vue d'accompagner les parents dans leur mission parentale, est approuvée à l'unanimité.

Le Conseil approuve à l'unanimité **la résiliation du contrat de bail** d'un commun accord entre la commune et l'asbl « **Syrdall Heem** » avec effet au 31 décembre 2024 en raison de la reprise de l'activité de Syrdall Heem a.s.b.l. par la Croix-Rouge luxembourgeoise a.s.b.l. Par conséquent, **un nouveau contrat de bail** avec effet au 1er janvier 2025 entre la commune et l'asbl « **Doheem versuergt - Service des aides et soins de la Croix-Rouge luxembourgeoise** », concernant la location de l'immeuble situé sur le terrain « Am Sand », est également approuvé à l'unanimité.

**Une nouvelle convention d'adhésion** relative au service « repas sur roues » entre la commune et l'établissement public « Servior » est approuvée à l'unanimité.

Suite à la demande de la société « lux-Airport », le Conseil décide à l'unanimité **d'attribuer le nom de « Avenue de l'Aéroport »** à la rue qui passe juste devant le « Skypark » et le « Terminal A » de l'Aéroport de Luxembourg.

Quatre élèves du cycle 4 de l'école fondamentale « Am Sand » présentent aux Conseil communal leurs doléances et leurs projets élaborés par le groupe de travail « **Niedz4Kidz** ».

**ANWESEND** →

der Bürgermeister Fréd Ternes, die Schöffen Josseljñ de Vries und Jacques Bauer sowie die Ratsmitglieder Jean Schiltz, Gina Muller-Rollinger, Régis Moes, Conny van der Zande, Martine Dupong-Kremer, Georges Schmit, Metty Cungs, Alex Koob und Déborah Storn.  
Sekretär: Bob Scholtes

**ABWESEND (entschuldigt)** →

Margaretha Inghelram-Maeyens.  
Abstimmung per Stimmrechtsvollmacht: Bevollmächtigter: Régis Moes.

**PRÉSENTS** →

le bourgmestre Fréd Ternes, les échevins Josseljñ de Vries et Jacques Bauer ainsi que les conseillers Jean Schiltz, Gina Muller-Rollinger, Régis Moes, Conny van der Zande, Martine Dupong-Kremer, Georges Schmit, Metty Cungs, Alex Koob et Déborah Storn.  
Secrétaire : Bob Scholtes

**ABSENT (excusée)** →

Margaretha Inghelram-Maeyens.  
Votant par procuration : mandataire Régis Moes.

DE

**Der rektifizierte Haushalt 2024 und der Haushalt für das Jahr 2025** werden mit 7 Stimmen (Bauer, Cungs, de Vries, Dupong-Kremer, Koob, Muller-Rollinger und Ternes) gegen 6 Stimmen (Inghelram-Maeyens, Moes, Schiltz, Schmit, Storn und van der Zande) angenommen. (Zusammenfassende Tabellen im Anhang).

Die öffentliche Sitzung endet mit den **Fragen der Ratsmitglieder und Bürger**, wobei folgende Themen angesprochen wurden:

- Kapazität des neuen P+R Héienhaff am Findel ;
- Präsentation des „plan pluriannuel de financement“ (PPF) 2026-2028 an den Gemeinderat ;
- Informationen über die Baustelle des Centre médical in der rue Andethana in Oberanven ;
- Bericht über den Fortschritt eines Antrags auf Erhöhung der finanziellen Beteiligung im Zusammenhang mit den Aktivitäten des „Kulturhauses Niederanven“ zur Schaffung einer neuen Stelle ;
- Sicherheit für Fußgänger (Zebrastreifen) im Zusammenhang mit dem neuen Verkehrsknotenpunkt Höhenhof ;
- Illegale Abwerbung durch Personen, die sich als Mitarbeiter des öffentlichen Dienstes der Müllabfuhr ausgeben ;
- Fehlfunktion des Heizsystems im Centre de loisirs.

FR

**Le budget rectifié 2024 et le budget de l'année 2025** sont approuvés par 7 voix (Bauer, Cungs, de Vries, Dupong-Kremer, Koob, Muller-Rollinger et Ternes) contre 6 voix (Inghelram-Maeyens, Moes, Schiltz, Schmit, Storn et van der Zande). (tableaux récapitulatifs en annexe).

La réunion publique se termine par les **questions des conseillers et des citoyens**, où les sujets suivants sont abordés :

- capacité du nouveau P+R Héienhaff au Findel ;
- présentation du plan pluriannuel de financement (PPF) 2026-2028 au Conseil communal ;
- informations relatives au chantier du centre médical dans la rue Andethana à Oberanven ;
- rapport sur l'état d'avancement d'une demande pour une augmentation de la participation financière liée aux activités du « Kulturhaus Niederanven » pour la création d'un nouveau poste ;
- sécurité pour piétons (passages pour piétons) dans le cadre du nouveau pôle d'échange Höhenhof ;
- racolage illégal par des personnes se présentant comme collaborateurs du service public de collecte des déchets ;
- dysfonctionnement du système de chauffage au Centre de loisirs.

## VERÖFFENTLICHUNG VON GEMEINDEREGLEMENTEN PUBLICATION DE REGLEMENTS COMMUNAUX

Séance du Conseil Communal	Objet de la délibération	Approbation par les autorités supérieures
4. Dezember 2024	Le projet de lotissement pour quatre terrains, sis à Niederanven, au lieu-dit « rue de Munsbach », inscrits au cadastre de la commune de Niederanven, section A de Niederanven sous les numéros 620/3135, 622/3107, 628 et 627/435, en vue de la création de trois parcelles distinctes, dont deux terrains à construire, conformément au projet de lotissement, réf 249224, du 1er octobre 2024, établi par le bureau de géomètre officiel « BEST G.O. s.à.r.l. » de Niederanven	///

# BUDGET 2025

## DÉPENSES EXTRAORDINAIRES

### SÉLECTION DE PROJETS

#### 1. RENFORCER LES SERVICES POUR LES CITOYENS/CIToyENNES

Construction d'un bâtiment pour les services de régie	1.700.000 €
Aménagement « Bäschcrèche » à Senningerberg, études	150.000 €
Réaménagement de l'ancien château d'eau à Senningerberg	400.000 €
Réaménagement du café-restaurant « Waldhaff »	680.000 €
Réaménagement des cimetières Ernster et Senningen	100.000 €
Mise en conformité du bâtiment CIPA, études	300.000 €
Construction d'un centre médical dans la rue Andethana	2.000.000 €
Mise en place d'un atelier protégé et d'un service d'hébergement sur le site de la ferme Feidt, études	345.000 €
Rénovation du Loisi, études	1.000.000 €
Mise en conformité et rénovation Tennis	900.000 €
Rénovation et extension des installations du terrain de football	3.000.000 €
Rénovation/extension du bâtiment scolaire et Maison relais (Cycle 1)	2.000.000 €
Projet « Outdoorkids » construction d'un nouveau complexe pour l'école	200.000 €

#### 2. PROMOUVOIR LA COHABITATION HARMONIEUSE

PAP « Cité Jardin » (EIE)	150.000 €
PAP « Op Pelgert », « In Weischelt », Oberanven	230.000 €
PAG, études	330.000 €
Masterplan-centre Niederanven, études	440.000 €
Renouvellement canalisation « rue du Scheid »	410.000 €
Agrandissement de la station d'épuration d'Uebersyren	2.000.000 €
Projet rue Laach (quartier et rénovation ferme)	13.000.000 €
Construction d'une habitation légère « tiny house » à Rameldange	310.000 €
Réaménagement place de village à Senningen	550.000 €
Réaménagement place de village à Ernster, études	100.000 €

### 3. RÉALISER LA NEUTRALITÉ CLIMATIQUE

Construction de plusieurs éoliennes, études	<b>500.000 €</b>
Projet d'installation d'une centrale énergétique pour la mairie, études	<b>50.000 €</b>
Construction d'un parking couvert « Am Sand », études	<b>100.000 €</b>
Installation photovoltaïque Parking Maison Relais	<b>325.000 €</b>
SIAS Centre de Ressources, études	<b>75.000 €</b>
Aménagement chemin piétonnier « Retsch »	<b>60.000 €</b>
Réaménagement de la rue des Romains et piste cyclable à Senningerberg	<b>1.100.000 €</b>
Aménagement d'un trottoir dans la rue Principale à Hostert	<b>200.000 €</b>
Réaménagement de l'arrêt de bus « Schetzel » à Oberanven	<b>100.000 €</b>
Aménagement de passages pour piétons dans la rue de Munsbach	<b>65.000 €</b>
Réaménagement de l'arrêt de bus « Charly's Statioun au Senningerberg »	<b>110.000 €</b>
Mise en conformité et sécurisation du passage pour piétons sur la N1 à Senningerberg	<b>170.000 €</b>
Construction d'un réservoir d'eau potable « Binnewee » à Senningerberg	<b>530.000 €</b>
Pose d'un axe eaux pluviale dans la Rue Schetzel à Oberanven	<b>330.000 €</b>
Construction d'un réservoir d'eau potable Findel	<b>2.200.000 €</b>
Pose d'un axe eaux pluviales dans les alentours de la mairie à Oberanven	<b>182.000 €</b>
SEC Part dans les investissements pour réseau d'eau au « Hoehenhof »	<b>1.650.000 €</b>



QR Code mat Link  
op de Budget 2025 →

**LU**

Dir fannt de komplette Budget 2025 op eisem Internetsite – scannt heifir eise QR-Code!

**FR**

*Vous trouverez l'ensemble du budget 2025 sur notre site internet – pour y accéder, scannez notre code QR !*

**DE**

Den gesamten Haushaltsplan 2025 finden Sie auf unserer Internetseite – scannen Sie hierfür unseren QR-Code!

**EN**

*You can find the entire budget for 2025 on our website – scan our QR Code!*



# NEI MATAARBECHTER NOUVEAUX COLLABORATEURS

# NEUE MITARBEITER NEW COLLEAGUES



LU

Den Här Christophe Bertrand fänkt den 1. Februar 2025 als neie Mataarbechter am Schoulsekretariat un.

FR

*Monsieur Christophe Bertrand commencera le 1er février 2025 comme nouveau collaborateur au secrétariat de l'école.*

DE

Herr Christophe Bertrand fänkt am 1. Februar 2025 als neuer Mitarbeiter im Schulsekretariat an.

EN

*Mr Christophe Bertrand will start as a new colleague at the School Secretariat on the 1st of February 2025.*



LU

D'Madamm Kim Scholtes gouf den 1. Januar 2025 als nei Mataarbechterin am Populationsbüro & Etat civil agestallt.

FR

*Madame Kim Scholtes a été engagée le 1er janvier 2025 comme nouvelle collaboratrice au bureau de la population & état civil.*

DE

Frau Kim Scholtes wurde am 1. Januar 2025 als neue Mitarbeiterin im Einwohnermeldeamt & Standesamt eingestellt.

EN

*Ms Kim Scholtes started as a new colleague in the Civil Registry Office on 1st of January 2025.*



LU

Den Här Arkadiusz Wlodarczyk fänkt den 1. Februar 2025 als neie Mataarbechter am Gäertnerdéngscht un.

FR

*Monsieur Arkadiusz Wlodarczyk commencera en tant que nouveau collaborateur au service jardinage à partir du 1er février 2025.*

DE

Herr Arkadiusz Wlodarczyk fängt am 1. Februar 2025 als neuer Mitarbeiter im Gärtnerdienst an.

EN

*Mr Arkadiusz Wlodarczyk will start as a new colleague at the Gardening services department on the 1st of February 2025.*

## AWUNNERPARKVIGNETTE VIGNETTE POUR LE STATIONNEMENT RÉSIDENTIEL

LU

Wunnt Dir an enger Zon „Parking résidentiel“? Da vergiesst net, Är al „Vignette pour le stationnement résidentiel“ vum Joer 2024 duerch déi nei vun 2025 auszetauschen. Hutt Dir eng of-gelafe Vignette an der Fënster vum Auto pechen, riskéiert Dir nämlech ab dem 1. Februar 2025 en Avertissement taxé vu 24€ vun eisen Agent-Municipallen.

FR

*Vous habitez dans une zone de stationnement réservée aux résidents ? Alors n'oubliez pas de remplacer votre ancienne vignette pour le stationnement résidentiel 2024 par la nouvelle vignette de 2025. Si vous avez apposé une vignette périmée sur le pare-brise de votre voiture, vous risquez un avertissement taxé de 24€ de nos agents municipaux à partir du 1er février 2025.*

## ANWOHNERPARKVIGNETTE RESIDENTIAL PARKING DECAL

DE

Sie wohnen in einer Zone mit Parkplatz für Anwohner? Dann vergessen Sie nicht, Ihre alte Anwohnerparkvignette 2024 durch die neue Vignette 2025 zu ersetzen. Wenn Sie eine abgelaufene Vignette an der Windschutzscheibe Ihres Autos angebracht haben, riskieren Sie nämlich ab dem 1. Februar 2025 eine besteuerte Verwarnung in Höhe von 24€ durch unsere Ordnungshüter.

EN

*Do you live in a residential parking zone? Then don't forget to replace your old 2024 residential parking sticker with the new decal for 2025. If you have affixed an out-of-date decal to the windscreen of your car, you risk a warning fine of € 24 from our law enforcement officers from 1 Februar 2025 onwards.*



## INFORMATION UN D'HONDSBESETZER INFORMATION AUX PROPRIÉTAIRES DE CHIENS

LU

Mir erënneren drun, dass laut dem Gesetz wat Hënn ugeet vum 12. November 2011, wat d'Gesetz vum 9. Mee 2008 ofännert, jid-dereen dozou verpflichtet ass, den Doud, de Verloscht oder d'Of-gi vu sengem Hond, genau ewéi d'Ännerung vun der Adress vum Hondsbesëtzer bei der Gemeng ze mellen. Fir all aner Informatiounen sti mir lech gäre via [population@niederanven.lu](mailto:population@niederanven.lu) zur Verfügung.

FR

*Nous tenons à vous rappeler que, conformément à la loi du 12 novembre 2011 modifiant la loi du 9 mai 2008 relative aux chiens, tout décès, perte ou cession d'un chien ainsi que le changement de résidence du détenteur du chien doit être déclaré auprès de l'administration communale. Nous restons à votre disposition pour des renseignements supplémentaires via [population@niederanven.lu](mailto:population@niederanven.lu).*

## MITTEILUNG AN ALLE HUNDEBESITZER NOTICE TO DOG OWNERS

DE

Wir möchten Sie daran erinnern, dass gemäß dem Gesetz vom 12. November 2011, welches das Gesetz vom 9. Mai 2008 abändert, jeder Tod, Verlust oder Abgabe eines Hundes, sowie die Wohnsitzänderung des Hundebesitzers der Gemeinde mitgeteilt werden muss. Für weitere Auskünfte stehen wir Ihnen gerne via [population@niederanven.lu](mailto:population@niederanven.lu) zur Verfügung.

EN

*We would like to remind you that, in accordance with the law of 12 November 2011 amending the law of 9 May 2008 relating to dogs, any death, loss or transfer of a dog, as well as any change of residence of the dog's owner, must be declared to the commune administration. For further information, please contact us via [population@niederanven.lu](mailto:population@niederanven.lu).*



## ÄNNERUNG BEI DER ÖFFENTLECHER BELIICHTUNG

MODIFICATION DE L'ÉCLAIRAGE PUBLIC

LU

Op Basis vum Sondage, dee vu Mëtt September bis Ufank Oktober op eiser cityapp ausgefëllt konnt ginn, an op Decisioun vum Gemengerot an der Sëtzung vum 25. Oktober 2024, informéiere mir, dass déi ëffentlech Stroossebeliichtung nees déi ganz Nuecht iwwer un ass.

FR

Sur la base du sondage réalisé sur notre cityapp entre mi-septembre et début octobre, et sur décision du conseil communal lors de sa séance du 25 octobre 2024, nous vous informons que l'éclairage public sera à nouveau allumé pendant toute la nuit.

## ÄNDERUNG DER ÖFFENTLICHEN BELEUCHTUNG

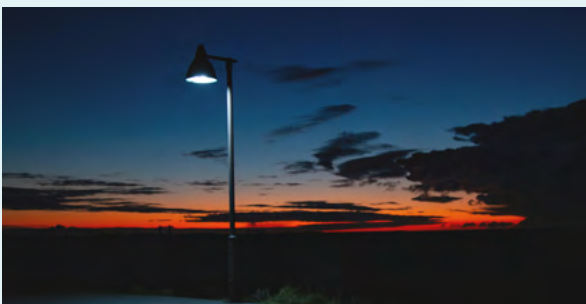
CHANGES TO THE PUBLIC STREET LIGHTING

DE

Auf Basis der Umfrage, die von Mitte September bis Anfang Oktober auf unserer cityapp ausgefüllt werden konnte, und auf Entschluss des Gemeinderats in seiner Sitzung vom 25. Oktober 2024, informieren wir, dass die öffentliche Straßenbeleuchtung von nun an wieder die ganze Nacht eingeschaltet bleibt.

EN

Based on the survey we conducted on our cityapp from mid-September to the beginning of October and the decision of the Commune council in its sitting on 25 October 2024, we would like to inform you that effective immediately public street lighting will once again remain on all night.



## MEDIATION

DE

Besonders im privaten Umfeld ist uns Harmonie und ein gutes Einvernehmen sehr wichtig. Ein Konflikt mit einem Nachbarn verändert alles. Es nimmt uns einen Teil unserer Lebensqualität.

Der Konflikt beeinträchtigt unser Wohlbefinden und unser Bedürfnis nach Ruhe und Sicherheit. Wir verlieren einen Teil unseres privaten Zufluchtsorts. Mangelnde Kommunikation und Einsicht lassen die Situation eskalieren.

Da hilft dann nur noch ein Anwalt ... oder?

Eine Alternative bei festgefahrenen Konflikten ist die Nachbarschaftsmediation. Mediation kann bei Problemen mit der Nachbarschaft helfen:

- Lärm- & Geruchsbelästigung
- Komplizierte Wegerechte
- Interpretation der Hausordnung
- Nutzung von Gemeinschaftsräumen
- Haustiere
- Miet- & Betriebskostenabrechnung
- Neu- oder Umbauten
- Baum- & Heckenstandort im Nachbargarten
- Grundstücks- & Grenzverlauf



→ Tel.: +352 621 673 648  
(Répondeur - wgl. hannerloost  
Àre Message)

→ E-mail: mediation@niederanven.lu

15:00 > 19:00

# MAART ZU NIDDERAANWEN

MARKT IN NIDDERANVEN    MARCHÉ À NIDDERANVEN    MARKET DAY IN NIDDERANVEN

## DATUMER FIR D'SAISON 2025

03.02.2025

03.03.2025

07.04.2025  
DUSSCHTÉPMARKT

05.05.2025

02.06.2025

07.07.2025

04.08.2025

AM SEPTENBER  
ASS KEE MAART

06.10.2025  
HIESCHTMAART

03.11.2025

01.12.2025

# POPULATION – ZIVILSTAND

## POPULATION – ÉTAT CIVIL



**GEBURTEN**  
 NAISSANCES  
**GEBURTEN**  
 BIRTHS

40

Carbonaro Leonard Joseph	03.01.2024
Xydias Alexander	14.01.2024
Realpe Duque Matías	23.01.2024
Ghalleb Kahil	24.01.2024
Carré Alexandre	27.01.2024
Di Prata Arthur	02.02.2024
Gheorghe Lucas Alexander	02.02.2024
Nicolas Noah	23.02.2024
Noshiri Lotanna Chidozie E.	24.02.2024
Darwish Taim	12.03.2024
Sculli Bessa Vasco	16.03.2024
Sedille Roméo	20.03.2024
Mettler Maleo Louie	21.03.2024
Delfavero Heng Vong Nicholas	22.03.2024
Fielitz Lou	08.04.2024
Saka Deniz Alpin	09.04.2024
Reinesch Brück Charlotte	10.04.2024
Fisch Lian	19.04.2024
Lentz Wiesen Emil	29.04.2024
Ahmed Alnazeer Salih Omar	06.05.2024
Severis Isabella	09.05.2024
Antanasković Isidora	10.06.2024
Graf Wyona Sylvie	24.06.2024
De Oliveira Liana	29.06.2024
Aires Rodrigues Bryan Daniel	04.07.2024
Solomon Cataleya	10.07.2024
Guillaume Lotta	24.07.2024
Duarte Guedes Bianca	08.08.2024
Duarte Guedes Diana	08.08.2024
Zhu Alexander Yun Xuan	03.09.2024
García Núñez Nicolás	10.09.2024
Leclère Aurélien Noah Kaan	11.09.2024
O'Connor Shay Alexander	16.09.2024
Peter Clara Gabriela Mia	03.10.2024
Alario Hidalgo Carmen	17.10.2024
Manai Oskan Louaï	28.10.2024
Sanei Nick	06.11.2024
Schilling Felia	06.11.2024
Erić Vukan	03.12.2024
Wangen Pol	19.12.2024



**HOCHZÄITEN**  
 MARIAGES  
**HOCHZEITEN**  
 WEDDINGS

8

Jablonowski Jan Erik - Wohlfarter Rosalie-Josephine	→ 10.02.2024
Coustier Clément - Benchabane Myriam	→ 03.06.2024
Leclère Alain Edouard - Kurun Sevda	→ 28.06.2024
Santos Pereira Paulo - Vittore Elisa Anna Léa	→ 20.07.2024
Mazzocato Giovanni Maria - van den Bossche Cathy	→ 09.08.2024
Mousel François Ferdinand Paul - Gruny Tiphaine Sylvie Marie	→ 28.09.2024
Keskin Nurullah Said - Ahmeti Minela	→ 16.11.2024
De Beer Thomas Louw – Pawelec Sylwia Ewa	→ 11.12.2024



PACS

18



**NATIONALITÉITEN**  
 NATIONALITÉS  
**NATIONALITÄTEN**  
 NATIONALITIES

97

# BEVÖLKERUNG – ZIVILSTAND

## POPULATION – CIVIL STATUS



**DOUDESFÄLL**  
DÉCÈS  
**TODESFÄLLE**  
DEATH

49

Johannsson Örn, Niederanven	11.01.2024	Winandi Marie, Niederanven	23.05.2024
Geuse Catherine, Oberanven	14.01.2024	Hoffmann Nicolas, Senningen	02.06.2024
Schroeder Jacqueline Marie, Niederanven	15.01.2024	Janiak Michel, Rameldange	16.06.2024
Thill André, Senningerberg	16.01.2024	Siebenaler Marguerite, Niederanven	24.06.2024
Kanz Georg, Niederanven	26.01.2024	Rommès Léonie, Niederanven	28.06.2024
Goedert Robert, Ernster	29.01.2024	Oberlé Jean, Senningen	30.06.2024
Simon Catherine Josephine Virginie, Niederanven	05.02.2024	Entringer Fernand, Ernster	03.07.2024
Hostert Edouard Guy Mathias, Niederanven	05.02.2024	Schumacher Irmgard, Niederanven	05.07.2024
Ley Aloyse, Niederanven	06.02.2024	Hencks Ferdinand, Niederanven	19.07.2024
Diubin Oleksandr, Senningerberg	06.02.2024	Dos Santos Pinto José, Niederanven	20.07.2024
Wagner Jacques Nobert, Niederanven	09.02.2024	Loguercio Canio, Niederanven	30.07.2024
Haller Josette, Niederanven	10.02.2024	Jaffer Atef, Niederanven	07.08.2024
Kribs Marcelle, Niederanven	14.02.2024	Chen Jacqueline, Senningerberg	24.08.2024
Goedert Micheline, Niederanven	03.03.2024	Lesch Jean Pierre, Niederanven	26.08.2024
Weber Emile Henri, Niederanven	04.03.2024	Hennen Cécile, Niederanven	22.09.2024
Meyers Ernest, Niederanven	09.03.2024	Christnach Andrée, Niederanven	29.09.2024
Bastet Guy, Niederanven	09.03.2024	Brücher Jeannot Emil, Hostert	13.10.2024
Boultgen Armand, Sennigerberg	17.03.2024	Christensen Niels Bo, Niederanven	31.10.2024
Thompson Ceri Rachel, Hostert	15.04.2024	Deratte Geneviève Anne, Niederanven	04.11.2024
Zacharias Gilbert, Senningen	03.05.2024	Weber Jean-Pierre, Niederanven	08.12.2024
Vande Maele Fabienne, Niederanven	06.05.2024	Schosseler Nelli, Niederanven	09.12.2024
Caristo Francesca, Niederanven	07.05.2024	Berg Joseph, Niederanven	09.12.2024
Bausch Susanna, Niederanven	16.05.2024	Dietrich Norbert, Niederanven	10.12.2024
Everad Marie, Niederanven	20.05.2024	Reiter Jean-Paul Valentin, Niederanven	23.12.2024
Dionigi Carlo, Senningerberg	20.05.2024		



**AWUNNER**  
HABITANTS  
**EINWOHNER**  
RESIDENTS

6.986

01.01.2024 → 6.833  
01.01.2025 → 6.986

# HOCHZÄITEN / HOCHZEITEN MARIAGES / WEDDINGS



Jablonowski Jan Erik & Wohlfarter Rosalie-Josephine



Coustier Clément & Benchabane Myriam



Santos Pereira Paulo & Vittore Elisa Anna Léa



Mousel François Ferdinand Paul & Gruny Tiphaine Sylvie Marie

**Gratulation**  
Gratulation **Félicitations**  
Congratulations



De Beer Thomas Louw & Pawelec Sylwia Ewa

# Profitez de l'excellence culinaire à votre domicile !

En partenariat avec votre commune



**SERVIOR**  
Repas sur roues



## Menus variés et flexibles

Chaque semaine, choisissez parmi deux succulents menus différents chaque jour (soupe, salade, plat et dessert)

**Commandez à votre rythme :**

quotidiennement, certains jours ou pour une période précise.



## Livraison simple et pratique

Les plats sont livrés directement chez vous dans un boîtier pratique et se conservent jusqu'à **36 heures au réfrigérateur**.

Le réchauffage se fait à l'aide d'une plaque à induction mise à votre disposition préservant parfaitement le goût et les substances nutritives des aliments.



En savoir plus  
sur notre service

[www.servior.lu/repas-sur-roues/](http://www.servior.lu/repas-sur-roues/)

## Produits frais et locaux

Chez SERVIOR, nous utilisons des **produits frais et locaux** pour préparer quotidiennement des **plats savoureux**, joliment dressés dans des assiettes en porcelaine.

Nos repas **s'adaptent à vos besoins alimentaires spécifiques**, y compris les régimes spéciaux et les textures modifiées.



## Pour vous inscrire, c'est simple !

Contactez dès maintenant votre commune



# LISTE DES AUTORISATIONS À BÂTIR DÉLIVRÉES DEPUIS LA DERNIÈRE ÉDITION « NEIES 5 » 2024



Une liste actualisée des autorisations délivrées peut être consultée sur le site [www.niederanven.lu](http://www.niederanven.lu)

→ « **Urbanismus** »

## CONSTRUCTIONS NOUVELLES

N° AUTOR.	ADRESSE PROJET	TYPE D'IMMEUBLE	DATE DE L'AFFICHAGE
C 2024/22	32, rue Jean-Pierre Kommes Hostert	Maison bi-familiale	24.10.2024
C 2024/24	43 A, An der Rëtsch Rameldange	Maison unifamiliale	26.11.2024
C 2024/23	6, Routstrach Oberanven	Maison unifamiliale	29.11.2024
C 2024/25	213 B, route de Trèves Niederanven	Immeuble mixte	06.01.2025

*Le public peut prendre inspection des plans afférents pendant le délai de recours devant les juridictions administratives (délai de 3 mois à partir de la date de délivrance du certificat de publication).*

## AUTORISATIONS DE MOINDRE ENVERGURE, TRANSFORMATIONS, ETC.

N° AUTOR.	ADRESSE PROJET	GENRE DE TRAVAUX	DATE DE L'AFFICHAGE
T 2024/63	Parcelle cadastrale 9/756 Senningerberg	Déplacement d'un pylône existant	11.11.2024
T 2024/65	Parcelle cadastrale 9/768 Senningerberg	Construction d'un réservoir d'eau avec station de pompage	21.11.2024
T 2024/66	10, Gromsceed Senningerberg	Transformation d'une maison unifamiliale existante	21.11.2024
T 2024/67	10, rue Basse Rameldange	Construction d'une clôture	03.12.2024
T 2024/68	6, Am Beiebiereg Rameldange	Aménagement de deux emplacements de parking	03.12.2024
T 2024/69	53 A, rue Principale Rameldange	Transformation d'une maison unifamiliale existante	16.12.2024
T 2024/70	6, Um Charly Senningerberg	Aménagements extérieurs & construction d'une véranda	16.12.2024
T 2024/71	9, Bei der Aarnescht Oberanven	Aménagements extérieurs	06.01.2025
T 2024/72	9 A, rue des Romains Senningerberg	Aménagement d'un sas d'entrée	06.01.2025
T 2024/73	Parcelle cadastrale n° 20/4534 Section B de Senningen	Réaménagement d'un local technique	06.01.2025
T 2024/74	7, rue du Scheid Rameldange	Transformation d'une maison unifamiliale existante	06.01.2025

*Le public peut prendre inspection des plans afférents pendant le délai de recours devant les juridictions administratives (délai de 3 mois à partir de la date de délivrance du certificat de publication).*



Fir méi Fotoe scant  
dése QR-Code →

For more photos scan  
this QR-Code →

## CONNECTING NIEDERANVEN

LU

Den Dënschden, 10. Dezember 2024, goung et fir de Schäfferot, a Presenz vun der Mobilitéitsministesch Yuriko Backes an der Stater Buergermeeschtesch Lydie Polfer, op eng Testfaart mam Tram. Mat Schrëtt-Geschwindigkeit ass d'Stréck tëschent dem P&R Héienhaff an dem Findel Luxembourg-Airport ofgefuer ginn - zwee nei Arrêten déi ab Mäerz 2025 um Territoire vun der Gemeng Nidderaanwen operationell wäerte sinn.

**Ab Mee 2025** wäert de Citybus Nidderaanwen dann déi verschidden Dierfer aus der Gemeng matenee verbannen an um P&R Héienhaff un d'Tramverbindung ubannen.

FR

Le mardi 10 décembre 2024, le collège échevinal, en présence de la ministre de la Mobilité Yuriko Backes et de la bourgmestre de la Ville de Luxembourg Lydie Polfer, s'est rendu à un test du tram. Le trajet entre le P&R Héienhaff et le Findel « Luxembourg-Airport » a été parcouru à la vitesse du pas - deux nouveaux arrêts qui seront opérationnels à partir de mars 2025 sur le territoire de la commune de Niederanven.

Le Citybus Nidderaanwen desservira les différents villages de la commune **à partir de mai 2025** et sera relié au tram au P&R Héienhaff.

DE

Am Donnerstag, den 10. Dezember 2024 ging es für den Schöfferrat, in Präsenz der Ministerin für Mobilität Yuriko Backes und der Bürgermeisterin der Stad Luxembourg Lydie Polfer, auf eine Testfahrt mit der Tram. Mit Schritt-Geschwindigkeit wurde die Strecke zwischen dem P&R Héienhaff und dem Findel „Luxembourg-Airport“ abgefahren - zwei neue Haltestellen, die ab März 2025 auf dem Gebiet der Gemeinde Niederanven betriebsbereit sein werden.

**Ab Mai 2025** wird dann der Citybus Nidderaanwen die verschiedenen Dörfer aus der Gemeinde miteinander verbinden und am P&R Héienhaff an die Tramverbindung anbinden.

EN

On Thursday 10 December 2024, the Board of Aldermen, in the presence of the Minister for Mobility, Yuriko Backes, and the Mayor of the City of Luxembourg, Lydie Polfer, took a test ride on the tram. The section between the P&R Héienhaff and the Findel "Luxembourg-Airport" was traveled at walking speed - two new stops that will be operational on the territory of the Commune of Niederanven from March 2025 on.

The Citybus Nidderaanwen will connect the various villages in the Commune **from May 2025** on and link up with the tram at P&R Héienhaff.

# BEWEEG DENG GEMENG - MAACHT MAT BEI EISER ËMFRO!

## MOBILISE YOUR COMMUNE - TAKE PART IN OUR SURVEY!

LU

Am Kader vum Projet IMPULS\*, luede mir iech häerzlech an, un dëser Ëmfro iwwert d'Sportentwécklung an eiser Gemeng deelzehuelen. Är Meenung ass eis wichteg, well se hëlleft eis, d'Offer u Sport- a Bewee-gungsméiglechkeete weider ze verbesseren an op är Besoinen anzegoen.

Dëse Froebou behandelt verschidden Aspekter ronderëm kierperlech Aktivitéit, sou wéi är perséinlech Aschätzung iwwert d'Sportinfrastruk-turen, déi et aktuell an eiser Gemeng ginn. Dir hutt d'Méiglechkeet Wënsch auszedrücken a konstruktive Feedback ze ginn.

D'Ëmfro ass anonym an all d'Date gi streng vertraulich behandelt. Är Äntwerte gi just fir d'Weiderentwécklung vun de Sportofferen an eiser Gemeng genotzt.



EN

As part of the project IMPULS\*, we invite you to participate in this survey on sports development in our Commune. Your opinion is important to us, as it helps us further to improve the range of sports and exercise opportunities and tailor them to your needs.

This questionnaire covers various aspects relating to physical activity as well as your personal views on the existing sports infrastructure in our Commune. You have the opportunity to express your wishes and provide constructive feedback.

This survey is anonymous and all data will be treated in strict confidence. Your answers will only be used for the further development of sports facilities in the Commune.

### IMPULS ERKLÄERT IMPULS EXPLAINED

\*Dëst ass e Projet, deen a Collaboratioun vum Comité Olympique et Sportif Lu-xembourgeois (COSL), dem Institut de l'Activité Physique et des Sports (INAPS) an dem Ministère des Sports (Mds) an d'Liewe geruff ginn ass. D'Gemeng Nidderaan-wen war beim Startschoss am September 2023 eng vun am ganzen véier Modell-Gemengen, déi un dësem Projet deel geholl huet. De Projet ziilt drop eraus, eng optimiséiert Offer u Sport- a Bewee-gungsméiglechkeete fir all Bevëlkerungsgruppen, duerch eng Vernetzung a Stärkung vun alle bedeeleg-ten Acteuren ze entwéckelt.

\* This is a project that was launched in collaboration with the Comité Olympique et Sportif Luxembourgeois (COSL), the Institut de l'Activité Physique et des Sports (INAPS) and the Ministère des Sports (Mds). The commune of Niederan-wen was involved in all four model communities that are part of the project at its launch in September 2023. The aim of the project was to develop a closely optimised offering and sports and exercise facilities for all population groups through close networking of all the stakeholders involved.



Fir ze starten, scannt  
dëse QR-Code! →

To start the survey, scan  
this QR-Code! →





# Aktuelle Bauprojekte in Projekt en cours



# VERNISSAGE CONCOURS WALDHAFH

LU

Wann en d'lescht Joer eng Rei Kéieren an de Medie war, sou komme mir 2025 dem Projet vum Café-Restaurant Waldhaff e Stéck méi no. Lass geet et nämlech mam Vernissage, wärend deem d'Resultater vum Dialog compétitif Waldhaff virgestallt ginn, bei deem interesséiert Architekten hiren Dossier fir en neie Café-Restaurant am traditionelle Stil, am vergaangene Joer erareche konnten. Doriwwer eraus gi wärend dem Owend déi nächst Schrëtt vum Projet erkläert.

**Dir sidd häerzlech invitéiert, den Donneschden, 6. Februar 2025, um 19:00 Auer, am Centre Polyvalent „A Schommesch“ um Vernissage Concours Waldhaff deelzehuelen.**

EN

Having been featured in the media a few times last year, we are getting closer to the project café-restaurant Waldhaff in 2025. We will start with the vernissage, during which the results of the "dialogue compétitif" are presented, in which interested architects were able to submit their dossier for a new café-restaurant in a traditional style last year. In addition, the project's next steps will be explained during the vernissage.

**You are cordially invited to attend the vernissage Concours Waldhaff on Thursday, 6 February 2025, at 7 PM at the Centre polyvalent "A Schommesch".**



CAFÉ-RESTAURANT WALDHAFH



# UMBAU & ERWEITERUNG DES „STADE JOS BECKER“

## TRANSFORMATION & EXTENSION DU « STADE JOS BECKER »



STADE JOS BECKER



DE

Das Projekt umfasst sowohl den Umbau des bestehenden Gebäudes, als auch eine Erweiterung mit dem Ziel, die Räumlichkeiten besser zu nutzen und zusätzlichen Platz zu schaffen.

Die Arbeiten am Erweiterungsbau schreiten sichtbar voran : Die Fundamente, die Bodenplatte, sowie das Retentionsbecken des Erweiterungsbaus des „Stade Jos Becker“ sind bereits fertiggestellt. Derzeit werden die Wände des Erdgeschosses betoniert.

### FORTSCHRITT DES PROJEKTES AVANCEMENT DU PROJET



FR

Le projet comprend à la fois la transformation du bâtiment existant et une extension dans le but de mieux utiliser le local et de disposer d'espaces supplémentaires.

Les travaux d'extension du « Stade Jos Becker » progressent visiblement : les fondations, la dalle de sol ainsi que le bassin de rétention sont déjà achevés. Actuellement, les murs du rez-de-chaussée sont en cours de bétonnage.

# CENTRE MÉDICAL



LU

De Projet vum Centre médical, deen den 9. Dezember 2022 am Gemengerot gestëmmt ginn ass, ass a seng éischt Phas komm. D'Ausgruewungsarbechten hunn um Terrain ugefangen. Geplangt ass, dass sech Enn 2027 hei an der Rue Andethana eng Rei Dokteren, souwuel Generalisten ewéi och Spezialisten, niddersosse kënnen.

FR

Le projet du centre médical, qui a été voté au conseil communal le 9 décembre 2022, est entré dans sa première phase. Les travaux d'excavation ont commencé sur le site. Il est prévu qu'à partir de fin 2027, un certain nombre de médecins, généralistes et spécialistes, puissent s'installer dans la rue Andethana.



CENTRE MÉDICAL



## FORTSCHRITT DES PROJETES AVANCEMENT DU PROJET





# Offizielle Veranstaltungen *Événements officiels*

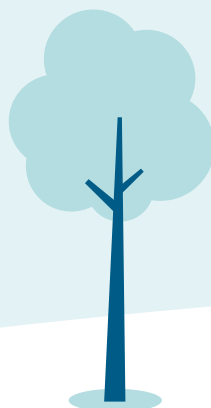
# Réckbléck op eis Aktivitéiten am Kader vum Masterplang Am Sand



Am Kader vum Masterplang „Am Sand“ huet de Schäfferot tëschent dem 14. Oktober an dem 5. Dezember 2024 eng ëmfaassend Partizipatiounsprozedur lancéiert, dëst als éischte Schrëtt fir eng nohalteg Opwäertung vum Zentrum „Am Sand“. En Atelier mam Gemengerot, e Workshop mat de Kanner zesumme mat der Ekipp vun Niedz4Kidz, eng Informatiounsversammlung, sou wéi 2 moderéiert Spadséiergäng iwwert den Zentrum „Am Sand“, 2 Biergerworkshops, an zu gudder Lescht e Fokusworkshop mat den Entreprises an Instruktiounen an eiser Gemeng stoungen um Programm an hunn eis gehollef, är Idie fir eng Visioun 2050 vum Zentrum „Am Sand“ ze sammelen.

De Partizipatiounsprojet ass awer nach net eriwwer. Mëtt 2025 wäerte mir iech invitéieren, fir iech d'Erkenntnisser aus der Bedeelegung öffentlech virzestellen. Dës bilden dann d'Basis fir déi nächst Schrëtt fir d'Revalorisatioun vum eisem Duerfkär „Am Sand“.

*Stay tuned!*





Fir méi Infoe scant  
dése QR-Code →

For more information  
scan this QR-Code →



# ŠKODA TOUR DE LUXEMBOURG

## Soirée du bénévolat mam Andy Schleck

LU

Den Donneschden, 7. November 2024, hunn d'Organisateure vum ŠKODA Tour de Luxembourg an de Centre des Loisirs „Am Sand“ invitéiert. Hire President, de fréieren Tour-de-France-Gewënner Andy Schleck, a seng ganz Ekipp, hunn all hir Benevolen invitéiert, déi dozou bäigedroen hunn, dass d'Editioun 2024 vum ŠKODA Tour de Luxembourg, nees esou e groussen Erfolleg war. Gewise gouf e kuerze Film vum TdL 2024, ier et dunn op e Patt goug.

Den Andy Schleck huet awer och a senger Ried dovun profitéiert, fir senge Leit offiziell matzedeelen, dass de ŠKODA Tour de Luxembourg d'nächst Joer och wäert an der Gemeng Nidderaanwen organiséiert ginn. De Samschden, 20. September 2025, wäert nämlech d'Eenzelzäitfueren zu Nidderaanwen stattfannen! Soubal de genaue Parcours bis feststeet, ginn an enger éischer Kommunikatiounskampagne och alleguer d'Awunner vun der Gemeng Nidderaanwen heiriwwer informéiert.

EN

On Thursday, 7 November 2024, the organisers of the ŠKODA Tour de Luxembourg invited everyone to the Centre de Loisirs "Am Sand". Their president, former Tour de France winner Andy Schleck, and his entire team invited all the volunteers who helped to make the 2024 edition of the TdL such a success. A short film of the TdL 2024 was shown before hors-d'oeuvres were served. Andy Schleck also took the opportunity to officially inform his people that the ŠKODA Tour de Luxembourg will again be organised in the Commune of Niederanven next year.



„CONTRE LA MONTRE“  
VUM TOUR DE  
LUXEMBOURG  
ZU NIDDERAANWEN  
→ 20.09.25

On Saturday, 20 September 2025, the individual time trial will take place in Niederanven! As soon as the exact route is known, all residents will be informed in an early communication campaign.





# INFORMATIIONS- VERSAMMLUNG

## iwwert d'POST Antenn bei der Gemeng

LU

Den Donneschden, 21. November 2024, huet de Schäfferot zesumme mat der POST op en Informatiounsowend agelueden, fir mat de Biergerinnen a Bierger iwwert de Projet vun der Handysantenn zu Ueweraanwen ze diskutéieren.

EN

On Thursday 21 November 2024, the Board of Aldermen and the company POST invited residents to an information session to discuss the mobile phone antenna project in Oberanven.

# Forum fir D'ZESUMMELIEWEN an eise Gemengen

LU

De Mëtwoch, 27. November, koumen „A Schommesch“ ronn 200 Acteuren aus dem Beräich vum interkulturellen Zesummeliewen, dorënner Politiker, Gemengevertieder, Mataarbechter vun de Gemengen a Memberen aus de Kommissiounen vum interkulturellen Zesummeliewen (CCVEI) fir déi 13. Editioun vum Forum fir d'Zesummeliewen an eise Gemengen (eemolege GRESIL) beieneen. Ënnert dem Motto „Mir sinn all Experte vum Zesummeliewen“ gouf sech iwwert d'Arbecht an de Fonctionnement vun der CCVEI, souwéi iwwer Usätz fir eng efficace Zesummenaarbecht vun de Kommissiounen mat de politesche Responsabelen ausgetosch.



EN

On Wednesday 27 November, around 200 concerned parties in the field of intercultural living, including politicians, communal representatives, employees of the communes as well as members of the communal Commission for Intercultural Living Together (CCVEI) met at the Centre Polyvalent “A Schommesch” for the 13th edition of the “Forum fir d'Zesummeliewen an eise Gemengen” (former GRESIL). According to the motto “We are all experts in living together”, they discussed the work and functioning of the CCVEI, as well as different approaches to ensure effective collaboration between the commissions and local politicians.





„Mir sinn all Experte vum Zesummeliewen“

# SPORTLERÉIERUNG 2024

LU

De 15. November war et nees sou wäit, „A Schommesch“ goufen op een Neitst déi beschte Sportlerinnen a Sportler aus der Gemeng Nidderaanwen geéiert. An et waren der vill, déi an der Saison 2023/2024 op sech konnten opmierksam maachen. Iwwer 200 aktiv Sportlerinnen a Sportler haten d'Critèren erfëllt, a ganz vill vun hinne waren der Invitatioun nokomm.

Talentiéiert jonk individuell Nowuess-Hoffnunge goufen honoréiert, wéi z.B. an der rhythmischer Sportgymnastik, am Badminton oder nach am Karate, wou ee sech vun deem engem oder anere Athlet an der Zukunft nach ganz vill kann erwaarden. Bei de jonken Ekippe-Sportler hunn ë.ä. d'Scolaires-Meedercher vum BBC Gréngewald-Hueschtert hir Qualitéite schonn ënner Beweis gestallt, andeems si déi lescht Saison souwuel am Championnat, wéi och an der Coupe de Luxembourg dominéiert hunn. Si wandelen deemno op de Spuere vun der 1. Dammen-Ekippe vum BBC, déi hire Meeschtertittel konnte vertheidegen an deemno am Gréngewald halen. An natierlech och net ze vergiessen, déi 1. Hären-Ekippe vum FC US Hostert. „Les rois des matches de barrage“, wéi se landeswäit antëscht genannt ginn, hunn hirem Numm all Éier gemaach an de Sprong an d'BGL Ligue nees gepackt.

Encadréiert gouf de gesellegen Owend des Weidere mat enger flotter Danz-Performance vun zéng Nowuess-Athletinnen vum



lokalen Danzclub IDEA. An ier d'Gemeng op d'Pasta-Bar an op e Patt invitéiert huet, war et nach um Schëfflenger Club LëtZPole'N'Dance, dee mat sengem Akrobatik-Optrëtt – nieft fënnef Kanner, waren och hir fënnef Trainerinnen aktiv – eng Plaz gebuede krut, fir och géint Virurteeler unzegoen.

Et sief unzemerken, dass an Zukunft d'Sportleréierung lo ëmmer Enn Juni/Ufank Juli wäert stattfannen an domat den Ofschloss vun enger Saison wäert bilden.



**SPORTLERÉIERUNG  
2025**  
→ 27.06.25



# CHRËSCHTMAART

## Nidderaanwen

LU

Réckbléck op eng weider wonnerbar Editioun vum Nidderaanwener Chrëschtmart, deen de Weekend vum 6. bis 8. Dezember beim Gemengenhaus an A Schommesch stattfonnt huet. E grouse Merci u jiddereen, deen un dësem flotten Event mat bedeelegt war!

Nieft de lokale Veräiner an Associatiounen, déi fir vill Variatioun un lesen a Gedrénks souwéi Dekoratioun gesuergt hunn, haten des Editioun och Hobbykëschter d'Méiglechkeet, hir Wierker ze presentéieren. De Chrëschtmart gouf iwwerdeems mat flotter musikalischer Animatioun ofgeronnt an et hate vill Leit de Wee op Nidderaanwen fonnt.



Fir méi Fotoe scant  
dëse QR-Code →

For more photos scan  
this QR-Code →





# Fest vum HÉIJEN ALTER

De Mëttwoch, 13. November,  
huet am CIPA Gréngewald a Pre-  
senz vum Schäfferrot d'Fest vum  
héijen Alter stattfonnt.



# VISITT VUM KLEESCHEN op der Gemeng



**4. Dezember**  
Gruppenfoto mam Kleeschen  
an Houseker

LU

De Mëttwoch, 4. Dezember, ass de Kleesche fir d'Kanner ënner véier Joer, op d'Gemeng op Besuch komm.

EN

On Wednesday 4 December, Saint-Nicolas paid a visit to the children under the age of four in the Commune building.



# FEIERDEEG op der Gemeng

LU

Vun der traditioneller Chrëschtfoto bis op d'Chrëschtfeier an den Neijooschpatt, och d'Gemengepersonal hat iwwert d'Feierdeeg e puer flott Eventer zesumme mat de Membere vum Schäffen- a Gemengerot.



# GËLLEN- HOCHZÄITS- FEIER



LU

De Méinden, 16. Dezember 2024, huet de Schäfferot all déi Koppele an der Gemeng, déi 2024 50. Bestietnis gefeiert hunn, op d'Gëllenhochzäitsfeier agelueden.

12 Koppele sinn der Invitatioun nogaangen an hunn zesumme mam Schäfferot an de Gemeengeconseillere(n) e schéinen Owend verbruecht.



Fir méi Fotoe scantt  
dëse QR-Code →

For more photos scan  
this QR-Code →



# SUNSET CINEMA – Christmas Edition



**LU**  
Mir haten de Grinch op Besuch!  
De 15. Dezember gouf e flotte  
Screening vum Grinch (2018) fir  
déi ganz Famill organiséiert. Vill  
Leit haten de Wee an eise Kino  
mat gratis Entrée fonnt an hu  
vun der Chrëschtatmosphär, dem  
Chrëschtagspopcorn an der Fo-  
tobox profitéiert. Virum Film gouf  
sech dann nach op dem Mariah  
Carey säin „All I want for Christ-  
mas“ waarmgedanzt.



**EN**  
We had the Grinch visiting us!  
On December 15th, a delightful  
screening of The Grinch (2018)  
was organized for the whole family.  
Many people made their way to our  
free-entry cinema and enjoyed the  
Christmas atmosphere, the holiday  
popcorn, and the photo booth. Be-  
fore the movie, everyone warmed  
up by dancing to Mariah Carey's  
"All I Want for Christmas."



# ORANGE WEEK 2024



LËT'Z SAY  
NO TO  
VIOLENCE  
AGAINST  
WOMEN AND  
GIRLS!

LU

Am Kader vum „Internationalen Dag vum Ofschafe vun der Gewalt géint Meedercher a Fraen“ huet d'Gemeng Nidderaanwen bei der Campagne „Orange Week 2024“ matgemaach andeem si vum 25. November bis den 10. Dezember 2024 e Fändel um 1. Stack am Agang vum Gemengegebai opgehaangen huet esou wéi och d'Gemengegebai orange beliicht huet. D'Sozialkommissioun huet och matgemaach andeems si eng „Sensibiliséierungscampagne“ de 7. Dezember 2024 organiséiert huet, wou si orange Käerze beim Centre commercial „Les Arcades“ zu Nidderaanwen esou wéi och um Chrëschtmaart vun der Gemeng Nidderaanwen verdeelt huet.

FR

Dans le cadre de la « Journée Internationale de l'élimination de la violence à l'égard des filles et des femmes », la Commune de Niederanven a participé à la campagne « Orange Week 2024 » du 25 novembre au 10 décembre 2024, en accrochant un drapeau au premier étage à l'entrée de la mairie et en illuminant la mairie en orange. À son tour, la Commission des Affaires Sociales a organisé une « Journée de Sensibilisation » en date du 7 décembre 2024, où des bougies orange ont été distribués au Centre commercial « Les Arcades » à Niederanven ainsi qu'au Marché de Noël de la Commune de Niederanven.



DE

Im Rahmen des „Internationalen Tages zur Beseitigung von Gewalt gegen Mädchen und Frauen“ hat die Gemeinde Niederanven vom 25. November bis 10. Dezember 2024 an der Kampagne „Orange Week 2024“ teilgenommen, indem Sie eine Flagge im ersten Stock am Eingang des Rathauses aufhing und das Rathaus in oranger Farbe beleuchtete. Die beratende Sozialkommission organisierte ihrerseits ein „Sensibilisierungstag“ am 7. Dezember 2024, während dem sie orangefarbene Kerzen im Centre commercial „Les Arcades“ in Niederanven, sowie auch auf dem Weihnachtsmarkt der Gemeinde Niederanven verteilte.

EN

As part of the “International Day for the Elimination of Violence against Girls and Women”, Niederanven participated in the “Orange Week 2024” campaign from 25 November to 10 December 2024, by hanging a flag on the first floor at the entrance to the Commune building and by lighting it up in orange. In turn, the Commission for social affairs organized an “Awareness Day” on 7 December 2024, when orange candles were distributed at the Centre commercial “Les Arcades” in Niederanven and at the Christmas Market of Niederanven.



**Commissariat Syrdall**

164, route de Trèves  
L-6940 Niederaanven  
Tel.: 244 78 1000  
E-Mail: [police.syrdall@police.etat.lu](mailto:police.syrdall@police.etat.lu)

# AWEIUNG VUM NEIE POLICEGEBAI op der Tréiererstrooss zu Nidderaanwen

LU

Säit dem 26. November ass d'Policekommissariat op der Tréiererstrooss zu Nidderaanwen operationell, ma de 16. Dezember 2024 war déi offiziell Aweiung a Presenz vum Inneminister Léon Gloden, der Ministesch fir Mobilitéit an ëffentlech Aarbechten, Yuriko Backes, an de Verrieder vun de Gemengen Nidderaanwen, Betzder, Schëtter, Sandweiler a Conter.

D'Kommissariat „Syrdall“ ass Deel vun der Regioun Centre-Est mat Sëtz zu Gréiwemaacher a funktionéiert an zwou Schichten - vu 07:00 bis 21:00 Auer, vu méindes bis freides. Méi Informatiounen fannt Dir op [www.police.lu](http://www.police.lu).

FR

Depuis le 26 novembre, le nouveau bâtiment de la police sur la route de Trèves est opérationnel. L'inauguration officielle a eu lieu en date du 16 décembre 2024 et ceci en présence du ministre des Affaires intérieures, Léon Gloden, de la ministre de la Mobilité et des Travaux publics, Yuriko Backes, et des représentants des communes de Niederaanven, Betzdorf, Schuttrange, Sandweiler et Contern.

Le commissariat « Syrdall » fait partie de la région Centre-Est dont le siège est à Grevenmacher et fonctionne en deux roulements - de 07h00 à 21h00, du lundi au vendredi. Veuillez trouver plus d'informations sur le site internet [www.police.lu](http://www.police.lu).



# Grüne Ecke Coin Vert

## RESTRUKTURÉIERUNG VUN DE WANDERWEEËR

### RESTRUCTURATION DES SENTIERS DE RANDONNÉE

LU

Opgepasst! Falls Dir an der Wanterzäit deen een oder anere kommunale Wanderwee zu Nidderaanwen trëppele wëllt, kann et virkommen, dass dësen net méi komplett ausgezechent ass. Zesumme mat der Ekip vum Fierschter ginn aktuell déi al Weeër ofgebaut. Dës Weeër ginn duerch ee komplett Netz vu Wanderweeër ersat, déi op déi schéinste Plaze vun eiser Gemeng féieren an dës och matenee verbannen. Dat gesamt Netz ass zesumme mam Office Régional du Tourisme Guttland, dem Syndicat d'initiative de la commune de Niederanven, dem Fierschter an dem Gemeindepersonal vun Nidderaanwen ausgeschafft ginn.

FR

*Attention ! Si vous souhaitez vous promener sur l'un ou l'autre sentier de Niederanven en hiver, il se peut que celui-ci ne soit plus entièrement balisé. En collaboration avec l'équipe du garde forestier, les anciens sentiers seront démontés. Ces sentiers seront remplacés par un réseau complet de sentiers de randonnée qui mènera aux plus beaux endroits de la commune et les reliera entre eux. L'ensemble du réseau a été élaboré en collaboration avec l'Office Régional du Tourisme Guttland, le Syndicat d'initiative de la commune de Niederanven, les forestiers et le personnel communal de Niederanven.*

## UMSTRUKTURIERUNG DER WANDERWEGE

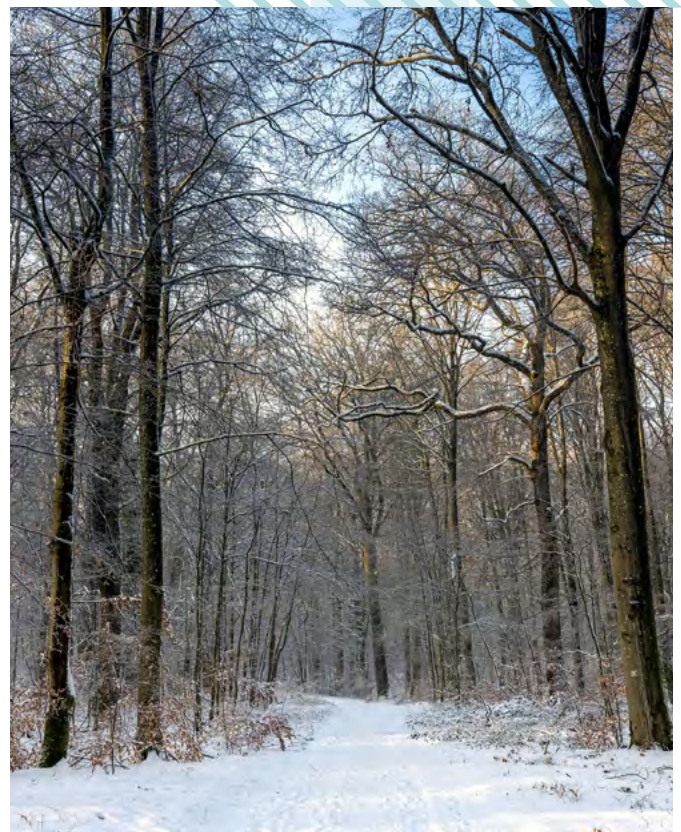
### RESTRUCTURING OF THE HIKING TRAILS

DE

Achtung! Falls Sie in der Winterzeit den ein oder anderen Wanderweg in Niederanven spazieren wollen, kann es vorkommen, dass dieser nicht mehr komplett ausgeschildert ist. Zusammen mit dem Team des lokalen Försters werden die alten Wege abgebaut. Diese Wege werden durch ein komplettes Wanderwegenetz ersetzt, welches zu den schönsten Orten der Gemeinde führt und diese miteinander verbindet. Das gesamte Netz wurde zusammen mit dem Office Régional du Tourisme Guttland, dem Syndicat d'initiative de la commune de Niederanven, den Förstern und dem Gemeindepersonal von Niederanven ausgearbeitet.

EN

*Attention! If you want to walk along one or other of the hiking trails in Niederanven in winter, they may be no longer fully signposted. Together with the forest ranger's team, the old paths are being dismantled. These paths are being replaced by a complete network of hiking trails that lead to and connect the most beautiful places in the commune. The entire network was developed with the Office Régional du Tourisme Guttland, the Syndicat d'initiative de la commune de Niederanven, the foresters, and the Commune staff of Niederanven.*



# PLANZAKTION

## vum NaturTeam

LU

Op Initiativ vun de Membere vun eise NaturTeam, sinn zesumme mam Fierschter, dem Gäertner déngscht vun der Gemeng, der biologescher Statioun vum SIAS an dem Gemegepersonal puer flott Iddien zur Verschönerung vun der Natur opkomm. Dozou zielen:

- Planze vun Uebstbeem a Sträicher op verschiddene Spillplazen a laanscht d'Weeër,
- d'Uleeën vu Blummewisen a Steekéip
- d'Restrukturéierung vun de Flächen, ë.a. nieft der Kierch zu Hueschtert, bei der Martinus Kapell um Sennengerbiereg a beim Fliigermomument.
- Opriichte vu weidere Liewens-tierm



# KLIMATEAM

## vun der Gemeng Nidderaanwen



LU

D'Klimateteam setzt sech aus fräiwëllege Bierger aus der Gemeng zesummen a gëtt vum Klimaberoder an dem Beoptragte fir d'nohaltig Entwécklung vun der Gemeng animéiert.

D'Klimateteam schafft Projeten am Kader vum Klimapakt 2.0 an ass ee wichtige Faktor, fir d'Gemeng a Punkto Energie, Mobilitéit, Ressourcëschutz an nohaltig Entwécklung fir d'Zukunft ze dirigéieren.

**v.l.n.r.:**

Christian Kaempff, Corina Niculet, Paul Polfer, Kevin Becker, Pitt Beicht, Chiara Casoni, Guy Clause, Yves Moecher



# Am Kader vum DAG VUM BAM 2024

LU

Am Kader vum Dag vum Bam goufen an der Gemeng tëschent dem 23. an dem 30. November 2024 eng Rei flott Aktivitéiten organiséiert. Grouss mat dobäi, eist NaturTeam an eise Gäertnerdénsgsch, sou wéi eis Partner d'ANF an de SIAS:

- **23.11.24:**  
Bamplanzaktioun fir Neigebueren
- **27.11.24:**  
Chantier nature mat JP Morgan
- **28.11.24:**  
Verdeelung vu Bieresträich un d'Äwunner
- **29.11.24:**  
Heckeplanze mat de Schoulkanner & asbl Maarkollef
- **30.11.24:**  
Installatioun vun Nistkästercher fir de Siweschlëifer an d'Hieselmaus

Doriwwer eraus, huet d'Gemeng op Wonsch vum Schännerot, hiert Zil fir 2024 erreecht, fir am Joer 100 Beem an der Gemeng ze planzen. An deene leschte Méint huet eise Gäertnerdénsgsch nämlech fläisseg Beem duerch déi ganz Gemeng geplanz. Dëst Zil soll natierlech och an deenen nächste Jore realiséiert ginn.

FR

Dans le cadre de la Journée nationale de l'Arbre, de nombreuses actions ont été réalisées entre le 23 et le 30 novembre 2024. Notre équipe nature et notre service de jardinage, ainsi que nos partenaires ANF et SIAS, ont été les principaux acteurs :

- **23.11.24:**  
Action de plantation d'arbres pour les nouveaux nés
- **27.11.24:**  
Chantier nature avec JP Morgan
- **28.11.24:**  
Distribution d'arbustes à baies aux habitants
- **29.11.24:**  
Plantation d'une nouvelle haie avec les élèves de l'école primaire et la Maarkollef asbl
- **30.11.24:**  
Installation d'une série de nichoirs pour le loir et le muscardin

En outre, à la demande du collège échevinal, la commune a atteint son objectif pour 2024 de planter 100 arbres par an dans la commune. Au cours des derniers mois, notre service de jardinage a en effet planté assidûment des arbres à travers la commune. Mais cet objectif doit bien entendu également être atteint dans les années à venir.



**29.11.24**  
Heckeplanze mat de Schoulkanner & asbl Maarkollef

**23.11.24**  
Bamplanzaktioun fir Neigebueren



**100 Beem pro Joer planzen**

D'Gemeng huet op Wonsch vum Schäfferot, hiert Zil fir 2024 erreecht, fir am Joer 100 Beem an der Gemeng ze planzen.





**30.11.24**  
Installatioun vun Nistkästcher fir de  
Siweschléifer an d'Hieselmaus



**27.11.24**  
Chantier nature mat JP Morgan



**28.11.24**  
Verdeelung vu Bieresträich un d'Awunner



Villmools  
Merci  
dem Här  
Uli Fielitz,

deen eis d'Coverfoto vun  
dësem Gemengeblat zur  
Verfügung gestallt huet.

Cungs Metty



Esly Erwin



Reuter Aly  
Rue d'Ernster, Oberanven



Schéckt är flott Naturfoto aus der  
Gemeng fir an d'Gemengeblat u

→ [buet@niederanven.lu](mailto:buet@niederanven.lu)

Esly Erwin





**Cungs Metty**



**Reuter Aly**  
Campus scolaire  
„Am Sand“



**Cungs Metty**  
Naturschutzreservat „Aarnescht“



# COMPUTERCOURSE

## GEMENG NIDDERAANWEN

vum 24. Mäerz 2025 bis de 14. Mee 2025

	MÉINDEN	DËNSCHDEN	MËTTWOCH
9.30 – 11.30	Internet	iPhone / iOS	Digital Photographie
14.00 – 16.00	Internetführerschäin 1/2	MS Excel initiation	MS Word initiation

**Achreiwé kann ee sech all Dag vum 06.01. bis 17.01.2025 vun 9.30 bis 16.30 Auer**

621 22 35 22  
niederanven@gmail.com

**Responsabel vun de Coursë:**  
EHMANN Fernand

<b>Internetführerschäin 1/2</b>	→	12x2 Stonnen:	<b>75€</b>
<b>Internet Niveau intermédiaire</b>	→	6x2 Stonnen:	<b>75€</b>
<b>Aféierung &amp; Digital Photographie</b>	→	6x2 Stonnen:	<b>75€</b>
<b>Microsoft Word initiation</b>	→	6x2 Stonnen:	<b>75€</b>
<b>Microsoft Excel initiation</b>	→	6x2 Stonnen:	<b>75€</b>
<b>Workshop Apple iPhone / iOS</b>	→	4x2 Stonnen:	<b>45€</b>



**Permanence bei Froe ronderëm Ären Handy, Tablet a Computer.**

Hutt Dir ee Problem a wësst net weider, da mecht lech beim Här Ehmman um T. **621 22 35 22** an Dir kritt gehollef.

→ D'Permanence gett ëmmer donneschdes a freides um 10 Auer oder um 14 Auer op Rendez-vous ugebueden.



# WELTKANNERDAG

20.11.2024

LU

Um Weltkannerdag hu mir zesumme mat de Kanner aus eiser Museksschoul d'Campagne **#GoBlue** vun der UNICEF Luxembourg ënnerstëtzt.

FR

Pour la Journée mondiale de l'enfance, nous avons soutenu la campagne **#GoBlue** de l'UNICEF Luxembourg ensemble avec les enfants de notre école de musique.



# GENERALVERSAMMLUNG vun der APE Nidderaanwen



**D'APE Nidderaanwen huet op hirer leschter Generalversammlung een neie Verwaltungsrot gewielt, deen aus follgende Persounen besteet:**

Presidentin: Sandra ALVES ROUSSADO  
 Vizepresidentin: Corinne NAEHREN,  
 Margarethe SCHIESER  
 Sekretärin: Romy BRESER-HELLENBRAND,  
 Kolla KOOB  
 Trésoriers: Jan ZUTAVERN,  
 Léa SCHMIT,  
 Jane MURRAY

### Scheckiwwerreechung

Des Weidere gouf ee Chèque vun 2.500 € un d'ASBL ILE AUX CLOWNS iwwerreecht an een Uebsthäckseler u Maarkollef gespent, esou ewéi T-Shirte fir Kanner aus dem Cycle 4.2, déi bei der First Lego League matmaachen.





# WANTERAUDIITIOUN

12.12.2024



## MUSEKSSCHOUL NIDDERAANWEN WANTERAUDIITIOUN 2024 ÉCOLE DE MUSIQUE NIEDERANVEN AUDITION D'HIVER 2024

LU

Donneschdeg, den 12. Dezember 2024 am Kulturhaus Nidderaanwen

FR

Jeudi, le 12 décembre 2024 au Kulturhaus Niederanven



## MUSIKSCHULE NIEDERANVEN WINTERAUFFÜHRUNG 2024 MUSICSCHOOL NIEDERANVEN WINTER AUDITION 2024

DE

Donnerstag, den 12. Dezember 2024 im Kulturhaus Niederanven

EN

Thursday, 12 December 2024 at the Kulturhaus Niederanven



# LUXEMBURGISCH, DEUTSCH, FRANZÖSISCH IN EINER CRÈCHE – GEHT DAS? Sprachenfest in der Crèche Niederanven im November 2024

DE

Viele Eltern haben sich gefragt, wie die Mehrsprachigkeit in unserer Crèche gelebt wird. Dies zum Anlass genommen, hat das Nidderanvener Crèchencomité ein Sprachenfest in der Crèche organisiert. Das Nidderanvener Crèchencomité besteht aus Eltern, deren Kinder in der Crèche betreut werden und Erzieherinnen, die in der Crèche arbeiten. Eltern und das Team haben gemeinsam einen lebendigen, interaktiven Nachmittagsveranstaltung organisiert. Dieser hat einen facettenreichen Einblick geboten, wie wir, die Crèche, die drei Sprachen in der Crèche den Kindern mit auf ihrem Lebensweg geben. Die Sprachfreude konnten die Eltern spüren.

Das Team hat einen Film gedreht, der unseren Alltag zeigt, wie wir die Mehrsprachigkeit leben. Tolle Aktivitäten und drei andere Institutionen Babyplus, Elternforum und Elternschule haben den Nachmittag bereichert. Abgerundet wurde der Nachmittag mit einem gesunden leckeren Buffet.

Viele schöne gemeinsame Momente hat das Sprachenfest verwirklicht. Der Austausch zwischen Eltern, dem Crèchenteam, Babyplus, Elternforum und Elternschule haben unsere Mehrsprachigkeit lebendig transportiert.

Es war gleichzeitig eine persönliche Begegnung zwischen Eltern und Professionellen.

*Bei netten  
Gesprächen  
wurde  
gemeinsam  
gelacht &  
gegessen.*





Um die Sprachenvielfalt zum Ausdruck zu bringen, wurde ein Sprachbaum gestaltet. Anfänglich war der Baum mit seinem Stamm, Ästen und Blättern gemalt. Jeder konnte seine Alltagssprachen auf den Baum kleben, wodurch er bunt und lebendig wurde.

Es war beeindruckend, wie viele Sprachen gesprochen werden. Als der Baum fertig gestaltet war, zeigt er genau diese Sprachenvielfalt. Gleichzeitig ist er auch Ausdruck für unsere Diversität, die uns jeden Tag bereichert.

Eine anschauliche Bildergeschichte konnte in allen Sprachen erzählt werden. Sie stellte einen sehr gelungenen Gesprächsöffner dar.

## Das Fest war ein voller Erfolg.

Es zeigte unsere Mehrsprachigkeit im Crèchealltag und gleichzeitig unsere bunte Vielfalt, in der wir weltoffen und wertschätzend leben.



# DIPLOMIWVERREECHUNG

## Museksschoul Nidderaanwen



### MUSEKSSCHOUL NIDDERAANWEN DIPLOMIWVERREECHUNG 2023/2024

#### ÉCOLE DE MUSIQUE NIEDERANVEN REMISE DES DIPLÔMES 2023/2024

LU

D'Diplomiwverreechung un d'lokal Schülerinnen a Schüler vun der Museksschoul Nidderaanwen huet de 7. Dezember 2024 am Centre de Loisirs „Am Sand“ stattfonnt, a Präsenz vum Buergermeeschter Fréd TERNES, vun der Schäffin Josselijn DE VRIES, vun der Direktesch vun der UGDA Museksschoul, Micky THEIN, vum Generaltrésorier vun der UGDA Museksschoul Joe HEINTZEN, vun de Membere vum Gemengerot, esou wéi och vu ville Schülerinnen a Schüler mat hiren Elteren.

Bei dësem schéine Moien, musikalesch encadréiert vun den Solfègeklassen, der Chant Choral Klass fir Kanner a Jugendlecher esou wéi och vun den 2 Instrumentalensemble vun der Museksschoul Nidderaanwen, kruten 16 Laureatinnen a Laureaten hiren Diplom fir hiren éischten Zyklus an 201 Laureatinnen a Laureaten hiren Zertifikat iwwereesch.

**Häerzlech Gléckwësch un all d'Laureatinnen a Laureaten!**

FR

La remise des diplômes aux élèves locaux de l'école de musique Niederaanven a eu lieu le 7 décembre dernier au Centre de Loisirs « Am Sand », en présence du Bourgmestre Fréd TERNES, de l'échevine Josselijn DE VRIES, de la Directrice de l'École de musique de l'UGDA Micky THEIN, du trésorier général de l'École de musique de l'UGDA Joe HEINTZEN, des membres du Conseil Communal de la Commune de Niederaanven ainsi que de nombreux élèves avec leurs parents.

Lors de cette belle matinée, encadrée musicalement par les classes de formation musicale, de chant choral pour enfants et jeunes ainsi que les 2 ensembles instrumentaux de l'école de musique de Niederaanven, 16 lauréats ont reçu leur diplôme du 1er cycle et 201 lauréats leur certificats.

**Félicitations à tous les lauréats!**



## MUSIKSCHULE NIEDERANVEN DIPLOMVERLEIHUNG 2023/2024 NIEDERANVEN MUSIC SCHOOL GRADUATION CEREMONY 2023/2024

DE

Die Verleihung der Diplome an die lokalen Schülerinnen und Schüler der Musikschule Niederaanven fand am 7. Dezember 2024 im Centre de Loisirs „Am Sand“ statt, in Anwesenheit des Bürgermeisters Fréd TERNES, der Schöffin Josselijn DE VRIES, der Direktorin der Musikschule UGDA Micky THEIN, dem Schatzmeister der Musikschule UGDA Joe HEINTZEN, der Mitglieder des Gemeinderates der Gemeinde Niederaanven sowie zahlreicher Schülerinnen und Schüler mit ihren Eltern.

An diesem schönen morgen, der musikalisch von den Musikausbildungsklassen, der Chorklasse für Kinder und Jugendliche sowie den beiden Instrumentalensembles der Musikschule Niederaanven umrahmt wurde, erhielten 16 Laureatinnen und Laureaten ihr Diplom des 1. Zyklus und 201 Laureatinnen und Laureate ihre Zertifikate.

**Herzlichen Glückwunsch an alle Laureatinnen und Laureaten!**

EN

*The Graduation Ceremony for the local pupils from the Niederaanven Music School took place on 7 December 2024 at the Centre de Loisirs "Am Sand", in the presence of the Mayor Fréd TERNES, the Alderwoman Josselijn DE VRIES, the Director of the UGDA Music School, Micky THEIN, the general treasurer of the UGDA Music School Joe HEINTZEN, the members of the Commune Council of the Commune of Niederaanven, as well as a large number of students and their parents.*

*On this beautiful morning, musically accompanied by the students of the musical education classes, the choir classes for children and adolescents, and the 2 instrumental ensembles of the Niederaanven Music School, 16 graduates received their 1st cycle diploma and 201 laureates received their certificates.*

**Congratulations to all the laureates!**



# d'Jugendsaiten

*Aktivitéiten aus dem Jugendhaus  
Les activités de la maison des jeunes*

## Sport ouni Drock am Joer 2024

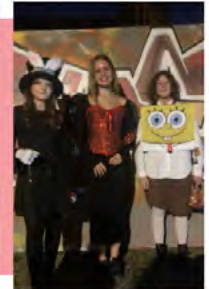


Dëst Joer hu mir vill verschidden Sportarten (15) am Jugendhaus ugebueden. Och fir nächst Joer hu mir vill Wëlles. Niewend dem Ofschléissen vum Tauchschäin ass nach Plaz fir deng Iddien! D´Zill ass et sou onkomplizéiert wéi méiglech Sport an den Alldag ze integréieren.



## Halloween am Jugendhaus

Fir Halloween haten mir Full House an bei Pizza an Bowle hu mir verschidden (Team-)Spiller wéi "Wien-sinn-ech", Werwolf oder Halloween Bowling gespillt. Natierlech gouf et och en Präis fir déi bäscht Kostümer ;).



## Projet "Eng Froo, eng Äntwert"

An dësem Projet probbéiere mir regelméisseg Workshop ze organiséieren wou är Froen an Themen behandelt a beäntwert ginn. An den verganenen Méint haten mir den Workshop "Meine Brille, deine Brille" zum Thema "Toleranz, Respekt a Virurdeeler vun respect.lu bei eis an en Workshop mat der Police iwwert Gesetzer an den Beruff usesch.



## Poetry Workshop zum Thema Mental Health

Während der Mental-Health-Woch hu mir iwwert 3 Kéieren en Workshop mam Géisskan Kollektiv am Jugendhaus ofgehalen, wou et drëms gaangen ass Gedichter am Stil vun Poetry Slam ze schräiwen, déi d'Thema Mental Gesondheet opgräifen.



**ÖFFNUNGSZEITEN**  
MÉINDES, WANN MAART ASS :  
14H - 19H  
ÉMMER:  
DËNSCHDES: 14H - 19H  
MËTTWOCHS: 12H - 19H  
DONNESCHDES: 14H - 19H  
FREIDES: 14H - 21H  
SAMSCHDES: 12H - 18H

130, route de Trèves  
26 34 78 / 621 223 300  
direction.jnid@elisabeth.lu  
Komm och Du bis an d'Jugendhaus !

# Pages Jeunesse

Impressiounen aus eise Formatiounen  
Kolonien an vum Ausflug

Och d'ëscht Joer hu mir rëm d'Formatioun vir den Animateur A an B ugebueden.

Et gouf vill geléiert, nei Erfahrungen gemach an nei Kollegen fonnt. Déi nei Animateuren kennen dann elo 2025 hieren Stage op eisen Kolonien machen. D'Animateuren vu 2024 hunn hieren Brevet den 5.12.24 am Melusina iwereesch kritt.



Englesch Babysitter Formatioun zu Mutfert. Déi läscht Babysitter Formatioun fir 2024 huet op englesch stattfonnt. Domatt ginn et lo 15 nei Babysitteren hei an der Regioun. Kuck elo op eiser neier, moderner Säit mat neien Funktiounen no!



Och Ausflug stoungen der déi läscht 2 Méint genuch un. Den Escape Room zu Tréier mam Thema "Ägypten" hu mir als Team gepackt. Am Laser Game zu Bartreng hu mir mat der Jugendhaiser vu Mutfert an Fréiseng spannend Matcher aliewt. Och op den Chrëschtmaart zu Saarbrécken ware mir. 2025 Start direkt mat Karting a Bowling zu Grüffelingen. Komm mat!



Ausbléck op 2025: Fotoausstellung "Generatioun Planéit A"

Vir ë bëssen ze präsentéieren, wat mir an eise Projéit "Generatioun Planéit A" gemach hunn, organiséieren mir eng Fotoausstellung am Kulturhaus (viraussichtlech vum 5. Abréll bis den 27. Abréll mat engem Vernissage). Jiddereen deen gären Fotoen mëscht, primär vun der Natur kann eis déi och gären raschecken mat engem Text an der Plaz an vläit fënnt d'Foto och den Wee an d'Ausstellung. Stay tuned!



Scho gewosst...?  
Savais-tu...?

elisabeth  
jeunesse

... dass d'Jugendhaus Nidderaanwen zu elisabeth Jeunesse gehéiert an doduerch och eng grouss Offer u Formatiounen fir Jonker ab 15 Joer ubidd? Fir méi Informatiounen, mell dech gären am Jugendhaus.

... que la maison des jeunes de Niederanven fait partie d'elisabeth Jeunesse et que les jeunes à partir de 15 ans auront la possibilité de participer à de nombreuses formations? Renseignes-toi dans la maison des jeunes.

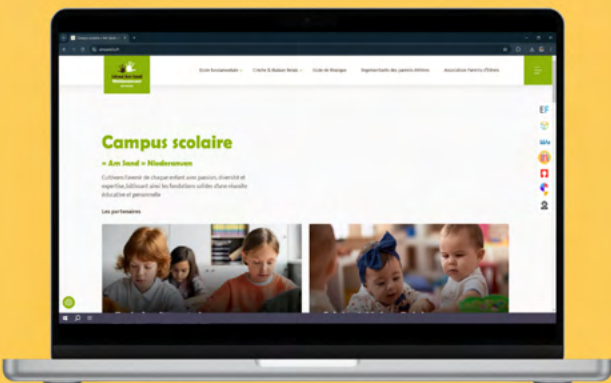
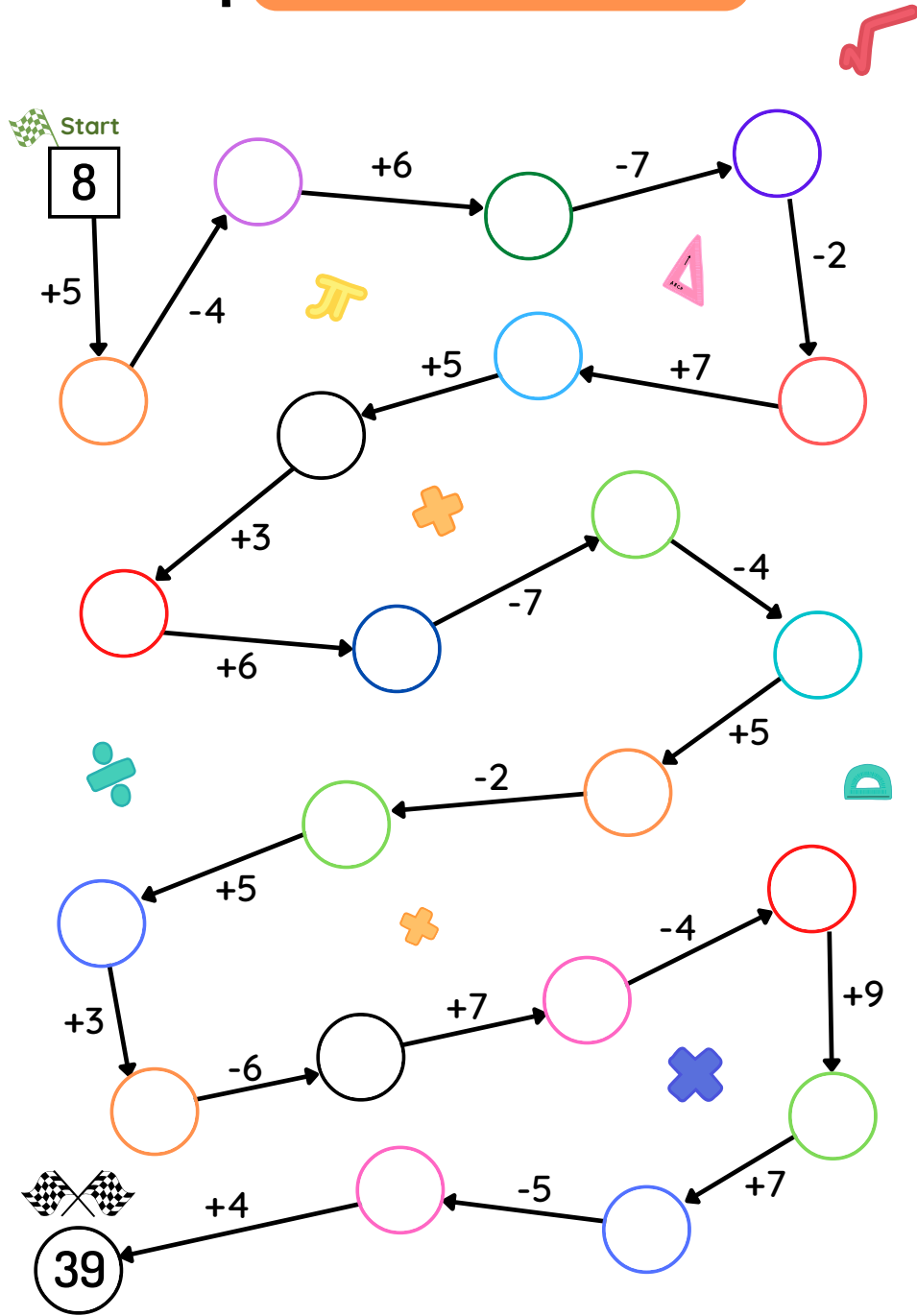


# Niedz4Kidz Niedz4Kidz



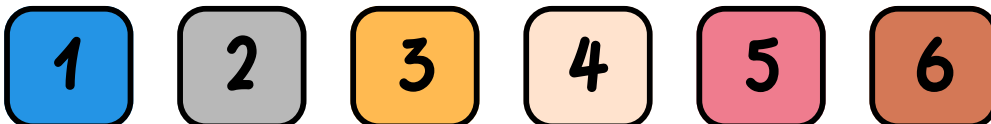


# Rechenaufgabe



Den neuen Internetsite von der Schoul „Am Sand“

# Molen no Zuelen



# Color by Number

Find the numbers in the picture and colour each item according to the colours given below.



# NIEDZ4KIDZ

## op Besuch am Gemengerot



LU

Kënnt dir iech nach un den Artikel aus dem leschte Buet erënneren, wou mir iech vun eisen zwee spannende Workshops am Cycle 4.1 erzielt hunn? Dir wëllt bestëmmt wësse wéi et duerno weider gaangen ass...

Ma nodeems mir am grouse Grupp schon eng Partie Iddie gesammelt haten, huet sech d'Ekipp vun Niedz4Kidz freides, den 22. November mat véier motivéierte Schüler aus der Grondschoul zesumme gesat fir des Virschléi ze konkretiséieren.

An engem éischte Schrëtt hunn si aus de ville flotten Iddien déi eraus gesicht, déi fir si perséinlech am wichtegsten an och besonnesch

dringend sinn. Si hu sech schlussendlech dofir entscheet, de Fokus op 4 Themaen ze leeën : Verkéierssécherheet, de Schoulcampus „Am Sand“, Spillplazen an de Projet vun engem Kanner-Café/Kiosk.

Zu all Thema goufen Iddien, Wënsch an och konkret Problemer op Karteikärtercher notéiert an zesummen hu mir iwweiluecht, wei een des Themen an engem Gemengerot virstelle kéint. An och no der Versammlung hu sech déi véier nach vill mat den ënnerschiddlechen Themen ausernee gesat an hu sech d'Spillplaze souwéi déi verkéiersproblematesch Plazen an der Gemeng nach eng Kéier ugekuckt an alles op Fotoe festgehalen.



An enger weiderer Versammlung hu mir dunn zesummen un der Presentatioun vun hire Projeten am Gemengerot geschafft: Figuren aus Kartong, déi eis vum Zentrum fir politesch Bildung zur Verfügung gestallt ginn sinn, goufe bemoolt, beschriwwen a mat Fotoen dekoréiert.

## Den 13. Dezember war et dunn endlech esou wäit!

Liicht opgereegt, awer mat vollster Iwwerzeegung konnten déi véier de Politiker am Gemengerot, an iwwert de Livestream souguer och de Léit dobausse weisen, wat si, als Jéngst an eiser Gesellschaft esou beschäftegt. Natierlech goufen et no der Presentatioun och nach e puer Froen, déi awer all séier konnte gekläert ginn.

Ofschléissend gouf et vun deenen Erwuessenen nach vill Luef fir hire Courage an hirt Engagement, e kloren JO fir hir Iddien an den Tipp, ëmmer un de Projeten drun ze bleiwen!

Wéi et elo weiter geet, a wéi eng Iddien zesummen ëmgesat kënnen ginn, dozou gitt dir dann an der nächster Editioun méi gewuer...



# „LIICHTMËSSDAG“ eng lëtzebuenger Traditioun

## KENNS DU LIICHTMËSSDAG NACH?

CONNAIS-TU ENCORE LE « LIICHTMËSSDAG » (LA CHANDELEUR) ?

LU

Fréier sinn d'Kanner op dësem Dag mat Käerzen um Enn vun engem hëlzene Bengel vun Haus zu Haus gezunn an hunn dobäi dat traditionellt Lidd „Léiwer Härgottsblieschen“ gesong, an der Hoffnung als Belounung Séissegkeeten oder Suen ze kréien. Mëttlerweil gouf d'Käerz duerch e Liichtebengelchen oder e selwer gebastelte Lampion ersat, mee gesonge gëtt nach ëmmer, an eng kleng Schneekerei gëtt et meeschtens och.

Wanns du dëst Joer, den 2. Februar liichte gees, eleng oder an engem Grupp mat Kanner aus denger Noperschaft, da schéck eis eng Foto op [niedz4kidz@niederanven.lu](mailto:niedz4kidz@niederanven.lu) fir an den nächste Buet.

FR

*Autrefois, les enfants se promenaient ce jour-là de porte en porte avec des bougies au bout d'une branche de bois, en chantant la chanson traditionnelle « Léiwer Härgottsblieschen », espérant recevoir en récompense des sucreries ou un peu d'argent. Entre-temps, les bougies ont été remplacées par des lampions colorés illuminés par une ampoule électrique, mais les chansons et les bonbons sont encore toujours part de la tradition.*

*Si toi aussi, tu vas « liichten » le 2 février, soit seul, soit avec des amis de ton quartier, n'hésite pas à nous envoyer une photo par mail à [niedz4kidz@niederanven.lu](mailto:niedz4kidz@niederanven.lu) pour un petit article dans le prochain bulletin communal.*

## KENNST DU „LIICHTMËSSDAG“ (LICHTMESS) NOCH?

DO YOU STILL REMEMBER 'LIICHTMËSSDAG' (CANDLEMAS)?

DE

Früher sind die Kinder an diesem Tag mit Kerzen am Ende eines Holzzweiges von Haus zu Haus gezogen und haben dabei das traditionelle Lied „Léiwer Härgottsblieschen“ gesungen, in der Hoffnung als Belohnung Süßigkeiten oder etwas Geld zu bekommen. Mittlerweile wurden die Kerzen durch bunte Laternen mit elektrischen Glühbirnen ersetzt, doch gesungen wird noch immer, und an den meisten Türen bekommt ihr auch etwas Süßes.

Wenn auch du dieses Jahr am 2. Februar, alleine oder mit Freunden aus deiner Nachbarschaft, „liichten“ gehst, dann schick uns doch ein Foto per Mail an [niedz4kidz@niederanven.lu](mailto:niedz4kidz@niederanven.lu) für einen kleinen Beitrag im nächsten Gemeindeblatt.

EN

*In the past, children used to go from house to house with candles at the end of a wooden branch, singing a traditional song called “Léiwer Härgottsblieschen” hoping for sweets or some loose change as a reward. In the meantime, the candles have been replaced by colourful lanterns with electric bulbs, but the singing still goes on and you will also get something sweet at most doors.*

*If you are planning to go “liichten” this year on the 2nd of February, whether by yourself or with friends from your neighbourhood, then send us a photo via email to [niedz4kidz@niederanven.lu](mailto:niedz4kidz@niederanven.lu) for a small report in the next commune newspaper.*

## HUES DU D'LIDD SCHO GEÜBT?

Léiwer Härgottsblieschen,

Gitt ons Speck an Ierbessen

Ee Pond, zwee Pond,

Dat anert Joer da gitt  
der gesond,  
Da gitt der gesond.

Loost déi jonk Leit liewen,

an déi al Leit stierwen /

derniewent.

Kommt der net bal,

D'Féiss ginn ons kal.

Kommt Der net gläich,

Da gi mer op d'Schläich.

Kommt der net geschwënn,

D'Féiss ginn ons dënn.

Kommt Der net gewëss,

Da kritt Der e Schouss voll Nëss.



# Vereine Associations

# HIERSCHTFEST

## vum FC US Hostert

LU

Villmools Merci fir e gelongent Hierschtfest!

D'US Hueschtert seet Merci un all Visiteuren a Sponsoren, déi matgeholf hunn, dësen Dag esou flott ze maachen.



*Mir freeën eis, lech nächst Joer erëm ze gesinn.*

# REGIONALVERSAMMLUNG

## Gaart & Heem

LU

Gutt besichte Versammlung vun der Liga Gaart an Heem Regional Zentrum den 9. November zu Hueschtert an der aler Schoul mat engem Virtrag vun der Mme Bonert vum Ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et de la Viticulture zu der europäescher Initiativ LEADER, der „Liaison Entre Actions de Développement de l'Economie Rurale“, eng Hëllef fir innovativ Projeten am ländleche Raum.





# SCHECKIWWERREESCHUNG

**Scheckiwerrreeschung,  
Krëpchen Hueschtert an der Kierch  
un d'Wonschkutsch ASBL.**



## LAUGH, CRY, AND REFLECT The Good Doctor Comes to Life!



EN

Prepare for an enchanting evening of humour and heart as the local association MITOS a.s.b.l. collaborates with the New World Theatre Club a.s.b.l. to present Neil Simon's *The Good Doctor*, inspired by the timeless stories of Anton Chekhov.

Featuring a series of delightful vignettes, *The Good Doctor* masterfully blends comedy and pathos, exploring themes of love, ambition, and the absurdity of life itself.

This must-see production in English language will take place at Centre Polyvalent "A Schommesch" from March 13th to 16th, with evening shows at 20:00 from Thursday to Saturday and a matinee at 15:00 on Sunday.

MITOS a s b l is based in Niederanven since 2016, organising concerts, performances, workshops and other events, aiming to culturally connect Greece with Luxembourg.

New World Theatre Club a s b l [www.nwtc.lu](http://www.nwtc.lu) is a self-funded volunteer-based organisation that has been performing, producing and hosting English language theatre in Luxembourg for over 50 years.

### For further details:

Please contact [mitos.asbl@gmail.com](mailto:mitos.asbl@gmail.com) or go to [www.nwtc.lu](http://www.nwtc.lu)



### Tickets are on sale:

- online via QR-Code
- email to [tickets@nwtc.lu](mailto:tickets@nwtc.lu)
- by calling Pam on landline +352 35 63 3
- €20 for the general public
- €18 for New World Theatre Club and Mitos members
- €12 for students

# CLASS OF 2024

## Concordia-The Voices

LU

De Popchouer Concordia-The Voices huet op hire Showconcert invitéiert.

Nee, blo maache war kéng Option, fir den traditionelle Showconcert vu Concordia-The Voices, alias (Schoul-)Class of 2024! Ënnert der Leedung vum Sarah Wolter war d'Motto vum Popchouer sengem Programm d'est Joer „ABC of Music“. Bal selbstverständlich dat de Programm dofir mam Jackson's Hit „ABC“ ugefaangen huet. Buschtawe waren dann och d'Leitlinn duerch de Programm vum Owend, wou da bei bal all Buschtaf e passend Lidd gesonge gouf.

Wéi et geschell huet war d'Schoulass vollzähleg, a voller Motivation fir de Publikum am ausverkaafte Loisi zu Nidderaanwen mat hirem dynameschen a variéierte Programm ze verzaubern. Bal e Joer hunn se geübt a geprouft fir den 30. November hiert Bescht viru grousssem Publikum ze ginn. An dat hunn se! De Publikum war begeeschtert an huet mam Applaus net gespuert.

23 Lidder stoungen um Programm, zesumme gestallt aus de Virschléi vun de Chouermembren. Ganz vill Aarbecht war domat verbonne fir Partituren ze beschafen oder selwer ze arrangéieren an all Woch ze prouwen. Musekalesch begleet waren se vum Jörg Vock a Band, mat där Concordia-The Voices elo schonn zënter Jore mat vill Freed a Succès zesummen optrëtt.

E flott Bünebild gouf an äifreger a minutiéiser Aarbecht am Virfeld zesumme gesicht, gebastelt a gebaut. Sou ass als Requisite fir de



Concert eng Schoulass entstane mat allem wat dozou gehéiert, a fir d'Stëmmung vun der ‚Class of 2024‘ rëmzeginn.

Vun Balladen iwwer Pop, Jazz, Disco, Funk a Rock war fir all Goût eppes dobäi. Vun der gefillsvoller Soloeinlag „Yesterday“ vun de Beatles oder „Mad World“ vun Gary Jules, iwwer „Dan-

cing Queen“ vun Abba, „Boogie Down“ vun Al Jarreau war de Chouer spéitstens bei „Don't stop me now“ vu Queen net méi ze stoppen. Du si sëlleg Lidder eent nom anere gefollegt. Och a capella „Every Breath you take“ vu Police huet verzaubert. An am Eck stoen huet kee missen, och net beim Welthit „I'm still standing“ vun Elton John.





Am Sproochenunterricht stoung natierlech och Däitsch um Programm, mat „1001 Nacht“ vum Klaus Lage, a Franséisch mam Stromae sengem Hit „Papaoutai“. Wéi d'Joffer Sarah mam Chouer d'Buschtawe A, C, M, Y „geüübt“ huet, konnt den een oder aneren sech vläicht schonn denken, dass doraus de Welthit „YMCA“ gouf, bei dem de ganze Publikum äifreg matgemaach huet.

Am Sport stoung Schwammen um Stonneplang, mee d'Männersektioun huet et sech léiwier op der Plage gemittlech gemaach an am Fausti sengem Schaukelstull gequitscht, fir dann e flotte Medley vu senge bekanntste Lidder zum Beschten ze ginn, (a si hunn esouguer am Pyjama Chachacha gedantz!). Währendeems huet d'Fraensektion net geschnurrt mee „geroart“ (vum Katy Perry), ier dem Michael Jackson säin „Beat it“ mat perfekter Imitatioun vu senge Moves präsentiert gouf.

Zum Schluss als Zugabe „Baby one more time“, souguer mam Britney Spears héchstperséinlech, oder war et wéi gemunkelt gouf vläicht awer eng Doppelgängerin?

Schued dass et da scho geschell huet fir „Class of 2024“ op de Heemwee ze schécken...

D'Resultat vum Owend konnt sech weise loosse: kéng Retenue, et ass keen duerchgefall, d'Joffer huet dem ganze Chouer nëmme gutt Note ginn, an de Publikum war voller Luef iwwert de flotten musekaleschen Owend.

## Save the dates!

Och dëst Joer gëllt: nom Concert ass virum Concert, well de nächste Showconcert ass scho fir Enn November 2025 ageplangt, an d'Virbereedungen hu schonn ugefaangen. Ausserdeem wäert Concordia-The Voices den 12. Januar bei „La voix des choeurs“ zu Zolwer matmaachen, an de 4. Mee 2025 e musekalesche Brunch a Schommesch organiséieren.

E kléngen Opruff zum Schluss: de Chouer sicht nach Männer fir ze sangen! Aktuell setzt en sech aus Membere vun allen Altersgruppe vu 25 bis 70, an aus 5 Nationalitéiten zesummen, a prouft all Woch am Proufsall ze Senneng.

Wann Dir lech ugesprach fillt, zéckt net a mellt lech bei engem vun de Comitésmitgliedern!

# Nidderaanwener ADVENTSFËNSTEREN

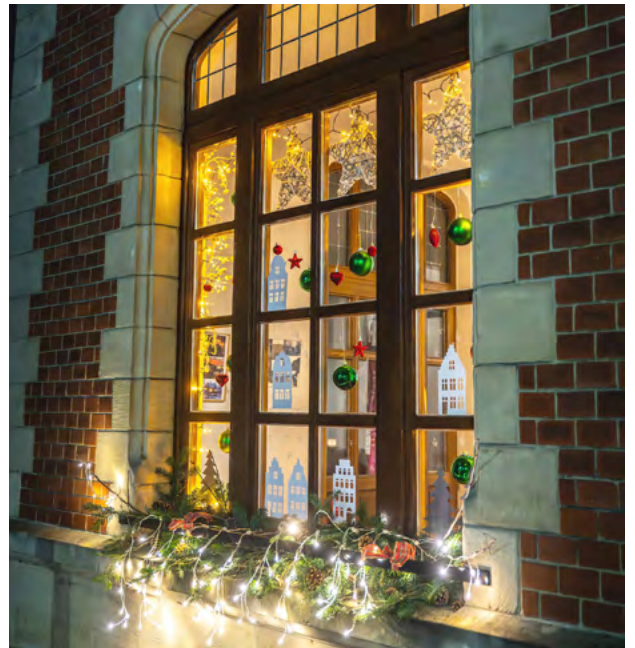
LU

De „Syndicat d'Initiative“ vun der Gemeng Nidderaanwen hat am Dezember all Awunner invitéiert fir bei der éischter Editioun vun den „Nidderaanwener Adventsfënsteren“ matzemaachen.

Vum 1. bis den 23. Dezember 2024 gouf all Owend eng festlech dekoréiert Fënster an eisen Dierfer belicht. Jiddwer Awunner konnt tëschent 18 an 19 Auer di flott Fënstere kucke kommen an zesumme mat deenen anere Visiteuren e gemittleche Moment bei engem Glühwäin oder enger Taass Téi erliewen.

De „Syndicat d'Initiative“ hat dëst Joer déi éischt Fënster an der Charly's Gare zu Hueschtert belicht.

→ Fotoen: Uli Fielitz



# LËTZEBUERGER BICHERFRËNN

## Les Amis du Livre asbl



Fir méi Infoe scant  
dése QR-Code →

For more information  
scan this QR-Code →

FR

« **Lëtzebuurger Bicherfrënn- Les Amis du Livre asbl** », association de bénévoles, vend des **livres d'occasion au profit d'oeuvres caritatives et culturelles**. Son siège social est à Hostert, son point de vente 'Pabeierscheier' à Bourglinster (en face du Château).

On y trouve des **milliers de livres toutes catégories, en 4 langues**, provenant de dons. Leur vente a permis de récolter en 2024 plus de 60 000 €, qui ont été remis fin décembre à diverses associations (Sozialequipe Bouneweg -ALAN asbl - Autisme Luxembourg asbl - Banque Alimentaire asbl - E.D.I. Madagascar - Médecins sans frontières (Gaza) - Share Switzerland- Frënn vum Bierger Schlass asbl- Stëmm vun der Strooss - Bourse « Bicherfrënn»).

# Verschiedene Mitteilungen Informations diverse



# BUSINESS SPOTLIGHT

## Lokal Betriber am Fokus

LU

Mat eisem neie Gemengeblat wëlle mir déi lokal Servicer a Betriber an eiser Gemeng fërderen an hinnen eng zousätzlech Plattform ginn, fir sech virzestellen. An dëser Rubrik hunn d'Betriber an Zukunft d'Méiglechkeet hir Aktivitéiten a Servicer unhand vun engem Artikel oder Interview ze presentéieren.

Dir sidd e Betrib deen et scho säit Joren an der Gemeng gött? Oder hutt Dir lech eréischt viru Kuerzem hei niddergelooss? Dir proposéiert e Service oder hutt e Buttek oder Restaurant? Da mellst lech bei eis via [buet@niederanven.lu](mailto:buet@niederanven.lu) fir en Artikel am nächsten NEIES!

Doriwwer eraus fannt dir op eiser Internetsäit d'Säit „Lokal Entreprises“ ënnert der Rubrik „Liewen an der Gemeng“ eng Lëscht mat all den Entreprises an eiser Gemeng. Sidd Dir mat dobäi? Wann net, da mellst lech bei eis a mir setzen Äre Betrib an d'Lëscht bäi!

FR

Avec notre nouveau bulletin communal, nous voulons promouvoir les prestataires de services et les entreprises locales de notre commune et leur offrir une plate-forme supplémentaire pour se présenter. Dans cette rubrique, les entreprises auront à l'avenir la possibilité de présenter leurs activités et leurs services au moyen d'un article ou d'une interview.

Votre entreprise est présente dans la commune depuis des années ? Ou vous vous êtes installé récemment ? Vous proposez un service ou vous avez un magasin ou restaurant ? Alors contactez-nous via [buet@niederanven.lu](mailto:buet@niederanven.lu) pour un article dans le prochain NEIES !

En outre, vous trouverez sur notre site Internet sous la rubrique « Vie dans la commune » une liste de toutes les entreprises de notre commune. Vous y figurez ? Si ce n'est pas le cas, contactez-nous et nous ajouterons votre entreprise à la liste !

EN

With our new commune newsletter, we would like to promote local service providers and businesses in our commune and give them an additional platform to introduce themselves. In the future, this section will allow companies to present their activities and services in the form of an article or interview.

Has your company been in the Commune for some years? Or have you only recently moved here? Do you offer a service or run a shop or restaurant? Then get in touch with us via [buet@niederanven.lu](mailto:buet@niederanven.lu) for an article in the next NEIES!

You can also find a list of all the businesses in our Commune on our website under the heading “Commune life”. Are you listed? If not, please contact us and we will add your company to the list!



Fir méi Infoe scant  
dëse QR-Code →

For more information  
scan this QR-Code →

# PREVEZA RUFT! Preveza calls!



DE

Im Zyklus unserer Reise durch die europäischen Douzelage Partnerstädte besuchen wir diesmal das sonnige Preveza, im Nordosten von Griechenland.

Mit etwa 21.000 Einwohnern befindet sich Preveza (griechisch: Πρέβεζα) im Süden der griechischen Provinz Epirus und ist Hauptort der gleichnamigen Region. Der Ort liegt malerisch auf einer Landzunge zwischen dem Ionischen Meer und dem Amvrakischen Golf. Eine Meerenge von rund 600 m Breite trennt ihn von dem südlich gelegenen Ort Aktio und dem nahegelegenen Regionalflughafen, der regelmäßig von Athen angeflogen wird.

Bevor wir uns die Stadt näher ansehen - die übrigens zu den Gründungsmitgliedern des Douzelage zählt - sei vorab bereits erwähnt, dass Preveza vom 16. bis 19. Oktober 2025 Gastgeber der jährlichen Douzelage Generalversammlung sein wird!

*Mit seinem milden Klima und viel mediterranem Charme bietet sich Preveza hervorragend als Urlaubsort an.*



Werwinkelte Gässchen mit liebevoll dekorierten Hauseingängen können bei einem entspannten Spaziergang in der Innenstadt erkundet werden. Zahlreiche Kaffeehäuser, Ouzeries und Tavernen mit regionaler, aber auch multikulturell beeinflusster Küche, laden Einheimische und Gäste zum Verweilen ein.

Mehrere gut erhaltene Kirchen aus der byzantinischen Zeit können besichtigt werden, darunter besonders die Hauptkirche Agios Charalampos. Sie beeindruckt mit wertvollen Ikonen und einer Chorbauwand, deren filigrane Schnitzereien mit Gold überzogen sind. Auch

die Agios Athanasios Kirche ist sehenswert und wartet mit einer beeindruckenden Holzdecke auf Ihren Besichtigung.

Zum obligatorischen Besuchsprogramm gehören ebenfalls die im Stadtzentrum gelegene Festung Agios Andreas, die Pantocrator Burg, der Uhrenturm, die Laskara Festung sowie feudale Herrenhäuser und Gebäude im venezianischen Stil.

Aufgrund seiner besonderen Lage ist Preveza von zahlreichen, überwiegend naturbelassenen Stränden umgeben. Die Auswahl an Stränden ist groß genug, um die

Besucher angenehm zu verteilen. Besonders beliebt sind die Strände Kiani Akti, Paralia Alonaki und Mytikas.

Für historisch Interessierte sei genannt, dass Preveza bereits 1292 in der Geschichtsschreibung von Morea auftaucht. Im Laufe seiner bewegten Geschichte geriet die Stadt unter die Herrschaft der Venezianer, Franzosen, Türken, Bulgaren und Goten. Die Befreiung Prevezas von der letzten Fremdherrschaft durch die Franzosen erfolgte 1912, als die Stadt in das Staatsgebiet Griechenlands eingegliedert wurde.



**PREVEZA IN FAKTEN**  
**PREVEZA IN FACTS**

**Land | Country**

Griechenland | Greece

**Einwohnerzahl | Population**

21.000

**Douzelage Mitglied seit |  
Douzelage member since**

1991 (Gründungsmitglied |  
founding member)

**Sehenswürdigkeiten | Sights**

- Kirchen | Churches:  
Agios Charalampos &  
Agios Athanasios,
- Burg | Fortress:  
Agios Andreas, Pantocrator
- Historische Stätten | Historical sites:  
Nikopolis, Zalongo Monument



Daher verwundert es nicht, dass im Umland der Stadt eine Reihe bedeutsamer geschichtsträchtiger Stätten besucht werden können. Dazu gehört die nur wenige Kilometer nördlich gelegene antike Stadt Nikopolis. Ihre Gründung geht zurück auf die Seeschlacht bei Aktium im Jahr 31 v.Chr., in der sich der römische Konsul Octavian auf der einen Seite sowie Marc Antonius und Kleopatra von Ägypten auf der anderen gegenüberstanden.

**EN** As part of our trip through the European Douzelage twin cities, this time we will visit sunny Preveza, in the northeast of Greece.

With about 21,000 inhabitants, Preveza (Greek: Πρέβεζα) is located in the south of the Greek province of Epirus and is the capital of the region of the same name. The town is picturesquely situated on a promontory between the Ionian Sea and the Amvraki Gulf. A strait approximately 600 m wide separates it from the southern town of Aktio and the nearby regional airport, which is regularly served by flights from Athens.

Before we take a closer look at the city - which, by the way, is one of the founding members of the Douzelage - it should be mentioned

that Preveza will host the annual Douzelage General Assembly from 16 to 19 October 2025. Interested readers should block their agendas accordingly.

*With its mild climate and plenty of Mediterranean charm, Preveza is an excellent holiday destination.*

Winding alleys with lovingly decorated house entrances can be explored on a relaxing walk through the city centre. Numerous coffee houses, ouzeries and taverns with regional, but also multiculturally influenced cuisine invite locals and guests to stop and spend some time there.

Well-preserved churches from the Byzantine period can be visited, among which notably the Agios Charalampos. It impresses with treasured icons and a choir wall, whose filigree carvings are decorated in gold-leaf. The Church of Agios Athanasios is also worth seeing and features an impressive wooden ceiling.

The must-see visit programme also includes the fortress of Agios Andreas in the city center, the Pantocrator Castle, the Clock Tower, the Fort of Laskara, as well as feudal mansions and Venetian-style buildings.

Due to its particular location, Preveza is surrounded by numerous, mostly natural beaches. The choice of beaches is large enough to conveniently spread-out visitors. The beaches Kiani Akti, Paralia Alonaki und Mytikas are particularly popular.

For those interested in history, it should be mentioned that Preveza appears in the historical chronicle of Morea as early as 1292. In the course of its eventful history, the city came under the rule of the Venetians, French, Turks, Bulgarians and Goths. The liberation of Preveza from the last foreign rule by the French took place in 1912, when the city was incorporated into Greece.

It is therefore not surprising that a number of important historical sites can be visited in the surrounding area. These include the ancient city of Nicopolis, just a few kilometers to the north. Its founding dates back to the naval battle of Aktium in 31 BC, opposing the Roman consul Octavian on one side and Marc Antony and Cleopatra of Egypt on the other.

Werde auch du Mitglied des Douzelage Teams – schreib uns via  
→ [communication@niederanven.lu](mailto:communication@niederanven.lu)

Become a member of the Douzelage Team – contact us via  
→ [communication@niederanven.lu](mailto:communication@niederanven.lu)



# DIE MENTALE GESUNDHEIT AM ARBEITSPLATZ

## LA SANTÉ MENTALE AU TRAVAIL

DE

Viele Arbeitnehmer sind heutzutage Risiken ausgesetzt, die ihr mentales Wohlbefinden gefährden. Überlastung, Leistungsdruck und fehlende Anerkennung können zu Angstzuständen und Depressionen führen, aber auch zu einem toxischen Arbeitsumfeld, in dem Isolation, Instabilität und angespannte Beziehungen zu Kollegen herrschen. Diese Risiken sind besonders besorgniserregend, da die psychische Gesundheit am Arbeitsplatz nicht nur das Arbeitsleben, sondern auch das Privatleben der Betroffenen beeinträchtigt.

Aus diesem Grund ist es von großer Bedeutung, ein sicheres und gesundes Arbeitsumfeld zu schaffen, da dies Spannungen und Konflikte am Arbeitsplatz eindämmen, zur Mitarbeiterbindung beitragen und die Leistung und Produktivität steigern kann. Umgekehrt kann das Fehlen guter Strukturen und Unterstützung am Arbeitsplatz, insbesondere für Menschen mit psychischen Gesundheitsproblemen, die Fähigkeit beeinträchtigen, ihre Arbeit zu genießen und gut zu machen.

Um ein erfolgreiches positives Arbeitsklima zu schaffen, ist es sehr wichtig, die Vorgesetzten, Manager, Teamleiter usw. zu schulen, da sie ihrerseits eine Schlüsselrolle bei der Schaffung eines positiven Arbeitsklimas spielen. Wenn sie geschult sind, können sie einen Unterschied machen, indem sie die Warnsignale für mentale Störungen bei ihren Teams erkennen, ein wohlwollendes Ohr bieten und angemessene Vorkehrungen treffen. Eine Schulung im Bereich Management der psychischen Gesundheit ermöglicht es ihnen auch, als echte Unterstützer zu agieren, indem sie Krisensituationen lösen können, bevor sie eskalieren.

Es ist aber auch von entscheidender Bedeutung, dass Behörden, Arbeitgeber und Organisationen, die Arbeitnehmer und Arbeitgeber vertreten, sowie andere für die Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz zuständige Interessengruppen zusammenarbeiten, um die mentale Gesundheit am Arbeitsplatz zu verbessern, denn wenn das mentale Wohlbefinden vernachlässigt wird, hat dies Auswirkungen auf die Unternehmensleistung und die Gesellschaft im Allgemeinen. Werden diese Herausforderungen ignoriert, kann es zu hohen Fehlzeiten, Fluktuation und sinkender Motivation kommen.

Es ist auch sehr wichtig, dass jede einzelne Person auf ihre eigene mentale Gesundheit achtet, insbesondere in einem anspruchsvollen beruflichen Umfeld. Eine ausgewogene Work-Life-Balance, entspannende Aktivitäten und das Erkennen der eigenen Grenzen sind wirksame Strategien zur Erhaltung des Wohlbefindens.

Wenn Sie sich in Ihrem Arbeitsumfeld unwohl fühlen, zögern Sie nicht, sich Unterstützung zu holen, sei es, dass Sie mit einem vertrauenswürdigen Kollegen sprechen, professionelle Hilfe in Anspruch nehmen oder sogar eine Änderung der Arbeitsbedingungen fordern, denn jeder Mensch hat das Recht, in einer sicheren und gesunden Umgebung zu arbeiten!

FR

*Aujourd'hui, de nombreux travailleurs se trouvent exposés à des risques qui menacent leur bien-être mental. Le surmenage, la pression pour atteindre des résultats toujours plus ambitieux, ou encore l'absence de reconnaissance peuvent engendrer de l'anxiété ou de la dépression comme aussi des environnements de travail toxiques, où règnent l'isolement, l'instabilité et les relations tendues avec les collègues. Ces risques sont d'autant plus préoccupants, car la santé mentale au travail n'affecte non seulement la vie professionnelle, mais aussi la vie personnelle des individus concernés.*

*C'est pour cela qu'il est d'une grande importance de créer un cadre de travail sûr et sain, car cela peut limiter les tensions et les conflits au travail, contribuer à fidéliser le personnel, améliorer la performance ainsi que la productivité. À l'inverse, l'absence de structures et d'un soutien de qualité au travail, en particulier pour les personnes souffrant de problèmes de santé mentale, peut altérer la capacité à apprécier et à bien faire son travail.*

*Pour réussir à créer un climat de travail positif, il est très important de former les responsables, managers, chefs d'équipe etc., car eux à leur tour, jouent un rôle clé dans la création d'un climat de travail positif. En étant formés, ils peuvent faire la différence en reconnaissant les signes avant-coureurs de troubles mentaux chez leurs équipes, en offrant une écoute bienveillante, et en proposant des aménagements adaptés. Une formation en gestion de la santé mentale leur permettra aussi d'agir en véritables soutiens, capables de dénouer des situations de crise avant qu'elles ne dégènèrent.*

*Mais il est aussi primordial que les pouvoirs publics, les employeurs, les organisations qui représentent les travailleuses/travailleurs et les employeurs, ainsi que les autres parties prenantes responsables de la santé et de la sécurité au travail, collaborent pour améliorer la santé mentale en milieu professionnel, car si le bien-être mental est négligé, les conséquences se répercutent sur la performance des entreprises et sur la société en général. Si on ignore ces enjeux, on risque de se retrouver confrontés à un taux élevé d'absentéisme, de turnover et à une baisse de motivation.*

*Il est très important aussi, que chaque personne prenne soin de sa propre santé mentale, en particulier dans un contexte professionnel exigeant. Trouver un équilibre entre la vie privée et vie professionnelle, pratiquer des activités relaxantes et savoir reconnaître ses limites sont des stratégies efficaces pour préserver son bien-être.*

*Si votre environnement de travail devient source de malaise, n'hésitez surtout pas à chercher du soutien, qu'il s'agisse de parler à un collègue de confiance, de consulter un professionnel, ou même de demander un changement dans ses conditions de travail, car chaque personne a le droit de travailler dans un cadre sûr et sain !*



Im Fokus

Au point

# NIEDERANVEN DÄMMT JETZ ISOLE MAINTENANT!

## STARTSCHUSS FÜR IHRE RENOVIERUNG

Machen Sie bei dieser Aktion mit und bringen Sie Ihr Zuhause auf den neuesten Stand des Wärmeschutzes. Gemeinsam mit Klima-Agence unterstützt die Gemeinde Niederanven Eigentümer bei der energetischen Renovierung ihrer Wohnhäuser.

**Im Zeitraum von März bis Dezember 2025** werden Eigentümer dabei unterstützt, ihre Wohnhäuser zu dämmen und dadurch ihren Energieverbrauch nachhaltig zu senken.

## COUP D'ENVOI DE VOTRE RÉNOVATION

*Prenez part à cette initiative et optimisez l'isolation thermique de votre maison. En collaboration avec Klima-Agence, la commune de Niederanven soutient les propriétaires pour la rénovation énergétique de leur habitation.*

*De mars à décembre 2025, les propriétaires seront accompagnés pour isoler leur maison et réduire durablement leur consommation énergétique.*

DE

## 15 GEBÄUDETYPEN – HOHES RENOVIERUNGS- POTENTIAL

Im Wohnungsbau wird seit jeher in Häusertypen geplant und gebaut, was Planung und Realisierung effizient macht. Das Ergebnis sind harmonische Viertel mit hohem Wiedererkennungswert und mehr oder weniger identischen Gebäuden.

Diese strukturierte und rationale Vorgehensweise des Wohnungsbaus können wir für die Renovierung nutzen. Indem für jeden Gebäudetyp eine „optimale“ energetische Renovierung ausgearbeitet wird.

Die Analyse der Wohnhäuser in Niederanven zeigt:

**1.410 Wohngebäude wurden vor 1996 errichtet**

und haben ein erhebliches Potenzial für energetische Verbesserungen. Rund 80 % der Häuser lassen sich fünfzehn charakteristischen

Gebäudetypen zuordnen, darunter Bungalows, Einfamilienhäuser mit ausgebautem Dachgeschoss und historische Bauernhäuser.

Basierend auf den Erfahrungen in Differdingen hat Klima-Agence für Niederanven sogenannte maßgeschneiderte „ready-to-use“-Lösungen entwickelt.

Diese umfassen unter anderem:

- Dämmung von Dach / oberste Geschossdecke
- Dämmung der Fassade
- Dämmung der Kellerdecke
- Fensteraustausch
- Lüftungsanlage mit Wärmerückgewinnung

Diese Lösungen wurden so gestaltet, dass sie den individuellen Bedürfnissen der verschiedenen Gebäudetypen entsprechen und gleichzeitig eine einfache Umsetzung ermöglichen.

FR

## 15 TYPES DE BÂTIMENTS – UN POTENTIEL DE RÉNOVATION CONSÉQUENT

La construction résidentielle s'est toujours appuyée sur des typologies de bâtiments, ce qui permet

une planification et une réalisation efficaces. Cela donne lieu à des quartiers harmonieux avec des bâtiments presque identiques.

Cette méthode structurée de construction peut également être exploitée pour les rénovations. Pour chaque type de bâtiment, une rénovation énergétique « optimale » a été élaborée.

L'analyse des habitations à Niederanven montre que:

**1.410 bâtiments résidentiels construits avant 1996**

ont un fort potentiel d'amélioration énergétique. Environ 80 % des maisons peuvent être classées en 15 types caractéristiques, tels que des bungalows, des maisons unifamiliales avec combles aménagés et des fermes historiques.

Sur la base de l'expérience acquise à Differdange, Klima-Agence a développé pour Niederanven des solutions « prêtes à l'emploi », comprenant notamment :

- isolation du toit / plafond de l'étage supérieur
- isolation de la façade
- isolation du plafond de la cave
- remplacement des fenêtres
- système de ventilation avec récupération de chaleur.

Ces solutions sont conçues pour répondre aux besoins spécifiques des différents types de bâtiments tout en garantissant une mise en œuvre simple.



### INFOS ZUR AUFTAKTVERANSTALTUNG

Am **4. März 2025** können sich interessierte Bürger im Centre polyvalent „A Schommesch“ umfassend über das Projekt informieren. Die Veranstaltung bietet Einblicke in die Ziele und den Ablauf sowie praktische Hinweise zur Teilnahme. Nutzen Sie diese Chance, Ihr Zuhause energieeffizient und zukunftssicher zu gestalten.

→ **Niederanven dämmt jetzt! Startschuss für Ihre Renovierung**

### INFORMATIONEN SUR L'ÉVÉNEMENT DE LANCEMENT

Le **4 mars 2025**, les citoyens intéressés pourront s'informer en détail sur le projet au centre polyvalent « A Schommesch ». L'événement donnera un aperçu des objectifs, des étapes et des conseils pratiques pour participer. Profitez de cette opportunité pour rendre votre maison économe en énergie et prête pour l'avenir. Niederanven isole maintenant !

→ **Niederanven isole maintenant ! Coup d'envoi de votre rénovation**



**ZEITLICHER RAHMEN & WICHTIGE ECKDATEN**

- **4. März 2025**  
Kick-off-Veranstaltung, Kulturzentrum „A Schommesch“
- **4. bis 25. März 2025**  
Einschreibefrist
- **April bis Mai 2025**  
Grundberatung durch Klima-Agence
- **Juni bis Dezember 2025**  
Umsetzung der Dämmmaßnahmen

**CALENDRIER ET INFORMATIONS CLÉS**

- **4 mars 2025**  
Événement de lancement Centre culturel « A Schommesch »
- **4 au 25 mars 2025**  
Période d'inscription
- **avril à mai 2025**  
Consultations de base
- **Travaux d'isolation**  
juin à décembre 2025

DE

**BEGLEITUNG DURCH KLIMA-AGENCE & ZUSAMMENARBEIT MIT DER GEMEINDE**

Klima-Agence steht den Eigentümern während des gesamten Prozesses mit Rat zur Seite. Eine Kontaktperson wird von Klima-Agence zur Verfügung gestellt, die die Teilnehmer während des gesamten Renovierungsprozesses – von der ersten Beratung über die Umsetzung der Dämmmaßnahmen bis zur Antragstellung der Beihilfen – begleitet und ihnen hilft auf alle Fragen eine Antwort zu finden. Neben einer genauen Analyse der Fördermöglichkeiten – darunter staatliche Hilfen wie Klimabonus sowie kommunale Förderungen – hilft Klima-Agence den Teilnehmern auch bei der finanziellen Planung und der Auswahl geeigneter Maßnahmen.

Diese Aktion ist ein Gemeinschaftsprojekt von Klima-Agence und der Gemeinde Niederanven, das zeigt, wie Klimaschutz auf kommunaler Ebene erfolgreich umgesetzt werden kann.

FR

**ACCOMPAGNEMENT DE KLIMA-AGENCE & COOPÉRATION AVEC LA COMMUNE**

*Klima-Agence accompagne les propriétaires tout au long du processus. Une personne de contact dédiée est disponible pour les participants, depuis la première consultation jusqu'à la mise en œuvre des travaux et la demande d'aides financières. Outre une analyse détaillée des subventions – telles que les aides étatiques Klimabonus et les subventions communales – Klima-Agence aide les participants à planifier leur financement et dans leur choix de mesures appropriées.*



**WARUM SIE AN DER AKTION „NIEDERANVEN DÄMMT JETZT!“ TEILNEHMEN SOLLTEN?**

Eine gut gedämmte Immobilie bedeutet nicht nur niedrigere Energiekosten, sondern auch mehr Wohnkomfort und eine Wertsteigerung Ihres Hauses. Dank staatlicher Beihilfen wie Klimabonus und der Unterstützung der Gemeinde Niederanven wird der finanzielle Aufwand zusätzlich reduziert.

**WER KANN TEILNEHMEN?**

Alle Hausbesitzer eines Wohngebäudes, das vor 1996 in der Gemeinde Niederanven erbaut wurde.

**WIE WERDEN SIE DABEI UNTERSTÜTZT?**

Sie erhalten eine Einschätzung des Renovierungspotenzials Ihres Hauses und möglicher Dämmmaßnahmen, Informationen zu staatlichen und kommunalen Beihilfen. Die Gemeinde informiert Sie über die geltenden kommunalen Vorschriften. Während der gesamten Renovierungsphase stehen Ihnen Experten mit Rat zur Seite.

**POURQUOI PARTICIPER À L'ACTION « NIEDERANVEN ISOLE MAINTENANT ! » ?**

*Une maison bien isolée permet non seulement des économies d'énergie, mais aussi un meilleur confort et une valorisation de votre bien. Grâce aux aides étatiques Klimabonus et au soutien de la commune de Niederanven, les coûts de rénovation sont réduits.*

**QUI PEUT PARTICIPER ?**

*Tous les propriétaires d'une maison construite avant 1996 sur le territoire de la commune de Niederanven.*

**POURQUOI PARTICIPER À L'ACTION « NIEDERANVEN ISOLE MAINTENANT ! » ?**

*Vous recevrez une évaluation du potentiel de rénovation de votre maison et des mesures d'isolation possibles, des informations sur les aides étatiques et communales, ainsi que des conseils d'experts tout au long des travaux. Vous recevrez une évaluation du potentiel de rénovation de votre maison et des mesures d'isolation possibles, des informations sur les aides étatiques et communales, ainsi que des conseils d'experts tout au long des travaux.*



## ACCUEIL · RÉCEPTION

Davide Amorim Canossa 34 11 34-1  
Téléfax 34 11 34-47

## CONCIERGE

Alberto Caffo 34 11 34-99

## BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS

Fréd Ternes, bourgmestre 34 11 34-1  
Josselijn de Vries, échevine  
Jacques Bauer, échevin

## SECRÉTARIAT

Bob Scholtes, secrétaire communal 34 11 34-1  
Laurent Schlammes, secrétaire adjoint 34 11 34-44  
Christiane Bour 34 11 34-43  
Christophe Junker, Coordinateur sportif 34 11 34-48  
Lena Curry-Gries 34 11 34-46  
Marilène Lopes 34 11 34-42  
Michelle Bingen, Coordinatrice culturelle 34 11 34-40  
Roberta Dario 34 11 34-35  
Tamara Schuster 34 11 34-45

## BUREAU DE LA POPULATION · ÉTAT CIVIL

Sebastien Habets, préposé 34 11 34-25  
Kim Scholtes 34 11 34-28  
Christine Schroeder 34 11 34-27  
Joe Wians 34 11 34-26  
Diane Bourg, Archivage 34 11 34-23

## RECETTE

Pascale Dahm, receveur 34 11 34-90  
Marie-Paule May-Mangen 34 11 34-39  
Ted Schleimer 34 11 34-96  
Téléfax 34 11 34-92

## RH & COMMUNICATION

Jean Kox, préposé 34 11 34-94  
Laura Gaul 34 11 34-95  
Manuela Klensch-Melchior 34 11 34-91

## SERVICE TECHNIQUE

### Infrastructures

Marc Haan, préposé 34 11 34-52  
Alain Delage 34 11 34-51

### Bâtiments

Judith Duplang 34 11 34-56  
Marc Stammel 34 11 34-57  
Michèle Spartz 34 11 34-50

### Développement durable

José Carvalheiro 34 11 34-59  
Kevin Becker 34 11 34-62

### Agents municipaux

Cindy Lippert 621 74 84 07  
Mich Breuer 621 73 63 39

## SERVICE URBANISME

Gil Mateus, préposé 34 11 34-58  
Cédric Bruch 34 11 34-53  
Joe Kieffer 34 11 34-64  
Prise de rendez-vous : urbanisme@niederanven.lu  
Téléfax 34 11 34-55

## SERVICE SPORTS ET CULTURE

Peter Kaps, préposé 26 34 70 21  
Nouveau hall sportif 26 34 70 20  
Ancien hall sportif / Centre de loisirs 26 34 70 23  
Permanence (Week-End) 661 341 153  
Téléfax 26 34 70 44

## SERVICE DES EAUX

Laurent Kettmann, préposé 34 82 06  
eaux@niederanven.lu

## SERVICE VOIRIE

Patrick Lopes, préposé 34 84 74 / 691 665 003  
voirie@niederanven.lu

## SERVICE JARDINAGE

Guy Jost, préposé 34 19 07  
jardinage@niederanven.lu

## ÉCOLE « AM SAND »

Christophe Bertrand 34 84 73-600  
Michèle Krier 34 84 73-600  
Steve Mangen, concierge 34 84 73-1  
David Stronck, concierge 34 84 73-1

## MAISON RELAIS

Elisabeth Breger 26 34 00 68-1  
Tania Nicolay 26 34 00 68-20

## SERVICE D'INCENDIE ET DE SAUVETAGE

Centre d'intervention « Am Sand » 49 771-3750  
Urgences 112  
Téléfax 34 72 21

## CENTRE FORESTIER SENNINGERBERG

5, rue de Neihaischen / L-2633 Senningerberg  
Pit Lacour, 24 756-694 / 621 202 102  
préposé forestier

## CENTRE DE RECYCLAGE MUNSBACH

34 72 80  
Téléfax 34 72 81

## CENTRE DE NATATION « SYRDALL SCHWEMM »

3, Routsched / L-6939 Niederanven  
Téléphone 34 93 63-1

## JUGENDHAUS NIEDERANVEN

Lynn Klein, 26 34 78 / 621 22 33 00  
responsable „elisabeth Jeunesse“

## OFFICE SOCIAL CENTREST

Téléphone 77 03 45-1

## KULTURHAUS NIEDERANVEN

145, route de Trèves  
L-6940 Niederanven 26 34 73-1  
Téléfax 26 34 73-23

## COMMISSARIAT DE POLICE SYRDALL

164, route de Trèves  
L-6940 Niederanven 244-781000  
police.syrdall@police.etat.lu



18, rue d'Ernster · L-6977 Oberanven  
B.P. 21 · L-6905 Niederanven



T. (+352) 34 11 34 - 1 · secretariat@niederanven.lu  
[www.niederanven.lu](http://www.niederanven.lu)



**Lundi** 8h00-11h30 / 13h00-19h00  
**Mardi - Jeudi** 8h00 - 11h30 / 13h00-16h30  
**Vendredi** 8h00-14h00 (sans interruption)

# HIGHLIGHTS.

JANUAR 2025 → MÄRZ 2025  
JANVIER 2025 → MARS 2025

## VERNISSAGE CONCOURS WALDHAF

**06.02.**

→ Centre polyvalent „A Schommesch“  
⌚ 19.00 Auer

## ZESUMME GENÉISSEN

**09.02.**

**MËTTESDÛSCH FIR SENIOREN**  
→ Centre polyvalent „A Schommesch“  
⌚ 11.30 Auer

## handgemART

**01.+02.03.**

→ Centre polyvalent „A Schommesch“

## ZESUMME RENOVÉIEREN

**04.03.**

**KICK-OFF VERANSTALTUNG**  
→ Centre polyvalent „A Schommesch“  
⌚ 19.00 Auer



Fir alleguer d'Veranstaltungen,  
scannt d'ese QR-Code →

Find all the events via  
this QR-Code →